

«Οἱ τὰ Εἶδη Τιθέμενοι»

高橋 克己

(高知大学人文社会科学系人文社会科学部門・人間文化学科)

«Qui Species Constituunt»: 「諸形相を[重要と]看做す者達」: «Proponents of the Forms»

Katsumi Takahashi

Seminar für Deutsche Philologie der Philosophischen Fakultät

Abstractum ; Sommaire ; Zusammenfassung :

„Diejenigen, die viel von den [geistigen] Formen halten“ (οἱ τὰ εἶδη τιθέμενοι) sind nach Gemistos Plethon (De Differentiis Platonicae et Aristotelicae Philosophiae. 1439) die Platonisten, denen Aristoteles sich entgegensetzt. Eine ähnliche Gegenüberstellung findet sich im Schluß von Kants „Kritik der reinen Vernunft“ (1.Aufl. 1781): „Aristoteles kann als das Haupt der Empiristen, Plato aber der Noologisten angesehen werden.“ (2.Aufl. S. 882). Gegen solche Technik des Helldunkels versucht der Platoniker, Simplicios (ca.490-ca.560) als synkretistischer Aristoteles-Kommentator vielmehr die Platonische Philosophie mit der Metaphysik des Aristoteles in beiderseitige Übereinsimmung zu bringen. Mit dieser eklektischen Tradition, der die lateinischen Scholastiker des 13. Jahrhunderts wie Thomas Aquinas in „Summa theologiae“ (1265ff.) folgen, bricht G. Plethon, der aus dem griechischen Osten zum lateinischen Westen kurz vor dem von den islamischen Türken eingenommenen Byzanz (1453) kommt und den hochgeschätzten „Philosophen“, Aristoteles umzustürzen und ihn durch Platon zu ersetzen wagt. Der Byzantiner akzentuiert die fragwürdige Äußerung des Aristoteles: „Am meisten aber müßte man wohl in Verlegenheit kommen, wenn man angeben sollte, was denn τὰ εἶδη (die Ideen) für das Ewige unter dem sinnlich Wahrnehmbaren oder für das Entstehende und Vergehende συμβάλλεται (beitragen): denn sie sind ja weder irgendeiner Bewegung noch einer Veränderung Ursache.“ („Metaphysik“ Buch 1. Kap.9. 991A8-11. Ph-B 307. S.59). Wohl führt Aristoteles Selbstgespräche, aber der Byzantiner pointiert den Zweifel und verdächtigt ihn der Vernachlässigung der geistigen Formen und Ideen (εἶδη): „Cum enim tu (Aristoteles) item causas in quatuor genera divides, trium quidem opera etiam ipse uti videris, tum finalis, tum ejus quæ initium movendi præbet, materialis, formalis autem quæ relinqua est, nusquam omnino.“(PG.160.930C-D). Durch Plethons geschickte Strategie wird zwar das „primum movens immobile“ („Metaphysik“ Buch 12. Kap.8) keine Formursache (causa formalis), sondern bloße Wirkursache (causa efficiens quæ initium movendi præbet): „Aristoteles autem ipsum nullius omnino rei conditorem facit, sed solius hujus cœli, quod contemplanur, motorem.“ (PG.160.890C). Aber durch diese einfache Schlußfolge werden sich Simplicios und Thomas nicht überreden.

アリストテレス ^{イデア}理念[ιδέα]論批判をも鑑み 【^{イデア}諸理念[ιδέα]を[重要と]看做す者達】と言うべき所を、^{プラトーン}15世紀Platon学派Plethonは自派Platon学派を【^{エイドス}諸形相[εἶδος]を[重要と]看做す者達】と見做し、この対極に^{アリストテレス}Aristotelesを^{エイドス}諸形相[εἶδος]軽視の学者として据えようとする。この論法には相当無理があり、丁度^{カント}Kantが『^{ヌース}純粹理性批判』(1781年)で^{ヌース}叡智[νοῦς]論者の頭目^{プラトーン}Platonに対し、^{アリストテレス}Aristotelesを^{エムペイリア}経験 [ἐμπειρία]論者の頭目と整理したのに似て、本来^{プラトーン}Platon学派に根を持つ^{アリストテレス}Aristotelesが^{エイドス}形相[εἶδος]や^{ヌース}叡智[νοῦς]を十分尊重している点に目を向けない点が難点である、と本論は指摘した。

Termini clavis : Hellenismus ; Platonismus ; Aristotelismus ; Neoplatonismus ; Forma ; Idea ; Species :

Pléthonは、自派Platon学徒達を【諸形相[理念: species]を[重要と]看做す者達: οἱ τὰ εἶδη τιθέμενοι: ii qui species constituunt】(希 917A/925B-C/928C | 羅 918B/929B-C/931A) と呼び、この対極にAristotelesを位置づけようとする。典拠はGeorgios[Γεώργιος]Gemistos[Γεμιστός]Pléthon[Πλάθων] (1355 年頃—1452 年頃) 著『Aristoteles[Αριστοτέλη] [Platon[Πλάτων]と相違する諸点について: Περί ὧν Ἀριστοτέλης πρὸς Πλάτωνα διαφέρεται』(1439 年) で、当著を、『ギリシア教父著作集: Patrologiae cursus completus. Paris. Migne 1844-1866. Patrologia Graeca [=PG] 1857-1866/Patrologia Latina [=PL] 1844-1864』第 160 卷 (PG. Tom.160. 1866) では、『Platon哲学とAristoteles哲学の差異について: De Platonicæ et Aristotelicæ Philosophiæ Differentia』(889 段—890 段) と羅訳し題名としているが、【問題の論述『Aristoteles (前 384 年—前 322 年) がPlaton (前 428 年頃—前 348 年頃) と相違する諸点について』は、通例一層簡便な羅語題名『諸Differential[差異]論』、即ち『PlatonをAristotelesから識別する諸差異の論』で示される。: Il s'agit d'un traité Περί ὧν Ἀριστοτέλης πρὸς Πλάτωνα διαφέρεται, désigné habituellement sous le titre latin plus commode de *De Differentiis, c'est-à-dire Des Différences qui séparent Platon d'Aristote.*】(Byzantion. Revue internationale des études byzantines. 1943 sqq. Tom.43. 1973. p.312-343. Bernadette Lagarde. Le «De Differentiis» de Pléthon d'après l'autographe de la Marcienne. p.312)。只今引用の学術雑誌『Byzantion』第 43 卷 (1973 年) 321 頁—343 頁と、上記『ギリシア教父著作集: Patrologia Graeca』第 160 卷 (1866 年) 889 段 A—929 段 B (底本 1574 年Basel刊Chariandrus編/希語原典 1540 年Venezia初刊Donatus編) に、『諸差異論』の原典ギリシア語が収録され、古い故後者[PG. 160]には文面に欠落が僅か見出しされるが、但し本文は前者と殆ど同じであり、むしろ原典の校正は後者の方が優れ誤記が少ない。以下引用の際には各々の段数や頁数を記すと共に、章分けは全 10 章の前者『Byzantion』第 43 卷ではなく、後者の全 20 章の『ギリシア教父著作集』第 160 卷により示す。所で形相[εἶδος] (諸形相[εἶδη]) を、『ギリシア教父著作集: Patrologia Graeca』第 160 卷では大抵speciesと羅訳し (Byzantion 43. 335 頁 25/341 頁 5/342 頁 24-25: 917A/925B-C/928C[希] | [羅]918B/929B-C/931A) 【形相[理念: species]を[重要と]看做す者達: οἱ τὰ εἶδη τιθέμενοι: ii qui species constituunt】、時折formaと羅訳している (Byzantion 43. 337 頁 37:920 段 D[希] | [羅]923 段 A) 【Platon学派の者達が、純一[ἐν]なかの所の形相[εἶδος: formal]を上に立てる: ἐν τὸ ἐκεῖ εἶδος ἐφιστᾶσιν, : unam quæ illic est formam præficiunt】。

用例を見るとPlaton (Platons Werke. Auf der Grundlage der «Œuvres complètes: Collection Budé 1955-1974». Darmstadt. Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1971-1981[希独]: Platonis Opera. Paris. Didot. Vol.1. 1856/ Vol. 2. 1846. [希羅] の主要著作『国家: Πολιτεία』全 10 書を中心部の第 6 書 20[510B/511C]において諸形相[εἶδη]は諸speciesと羅訳され、【諸形相[εἶδος]自体[αὐτό]で以て: αὐτοῖς εἶδου】(510B: Tom.7. Part.1. p.141: Bd.4. S.548: Vol.2. Pag.122[希]41|[羅]) 【ipsis speciebus】、【諸形相[εἶδος]自体[αὐτό]で以て: εἶδου αὐτοῖς】(511C: Tom.7. Part.1. p.142: Bd.4. S.550: Vol.2. Pag.123[希]24-25|[羅]) 【ipsis speciebus】と成っており、前者[510B]の独訳は Begriffe (S.549)、後者[511C]の独訳は Ideen (S.551) である。他にも『国家』第 5 書 20[476A]で【諸形相[εἶδος]全てに[関して]も: περὶ [...] καὶ πάντων τῶν εἰδῶν】(476A: Tom.7. Part.1. p.91: Bd.4. S.450: Vol.2. Pag.101[希]18|[羅]) 【et speciebus omnibus】(独訳 Begriffe: S.451)、『国家』第 10 書 1 [596A]で【形相[εἶδος]を [...] 各々 何か一つ: εἶδος [...] τι ἕν ἕκαστον】(596A: Tom.7. Part.2. p.84: Bd.4. S.794: Vol.2. Pag.177[希]16|[羅]) 【speciem unam】(独訳 einen Begriff: S.795)、『国家』第 10 書 2 [597A]で【形相[εἶδος][自体]を: τὸ εἶδος】(597A: Tom.7. Part.2. p.85: Bd.4. S.796: Vol.2. Pag.178[希]2|[羅]) 【speciem ipsam】(独訳 den Begriff: S.797) と、形相[εἶδος] (諸形相[εἶδη]) は皆species (複数species) で羅訳は揃っている。この際speciesとも羅訳され得る理念[ιδέα]の方は、訳さず音写しideaとして示され、『国家: Πολιτεία』第 6 書・第 19 節で【善[美]の理念: ἡ τοῦ ἀγαθοῦ ιδέα】(508E: Tom.7. Part.1. p.138: Bd.4. S.542: Vol.2. Pag.121[希]41-42|[羅]) 【boni idea】、『国家: Πολιτεία』第 10 書・第 1 節で【即ち恐らく理念[ιδέα]自体[αὐτή]を 創出者 [δημιουργός]達の誰も 創出し [δημιουργεῖ]無いだろう。: οὐ γὰρ που τήν γε ιδεάν αὐτὴν δημιουργεῖ οὐδεὶς τῶν δημιουργῶν】(596B: Tom.7. Part.2. p.84: Bd.4. S.794: Vol.2. Pag.177[希]25-27|[羅]) 【nam ideam quidem ipsam nullus, opinor, opifex facit:】と成っている。

【諸理念[ιδέα: idea]を原因と[して重要と]看做す者達: οἱ δὲ τὰς ιδέας αἰτίας [990A34|B1] τιθέμενοι: Qui vero

ponunt ideas esse causas] (『^{タ・メタ・タ・ビュスイカ}形而上学』: Τὰ Μετὰ τὰ φυσικά』第1書・第9章: Aristotelis Opera ex recensione Immanuelis Bekkeri edidit Academia Borussica Berlin 1831. Vol.1 [Pag.1-789]-Vol.2[Pag.791-1462]. Pag.1096A-13: Aristotelis Opera Omnia. Græce et latine. Paris. Didot. Vol.1. [1848] 1862 / Vol.2. 1850 / Vol.3. 1854 / Vol.4. 1857 / Vol.5. Fragmenta Aristotelis 1869. Vol. 2. 482 頁 2・3) と Plethon(は言わないで、【^{ブレートン}諸形相[^{エイドス}είδος: ^{スベキエース}species]を[重要と]看做す者達: οἱ τὰ εἶδη τιθέμενοι: ii qui species constituunt] (希 917A/925B-C/928C|羅 918B/929B-C/931A) と自分達^{ブラトーン}Platon学^{ブレートン}派の者達を呼ぶ。この理由を示す^{ブレートン}Plethonの発言として顧慮されるのは、【^{ブラトーン}Platon[^{イデア}の理念(ιδέα)論]に則して説くのでは無い: οὐ Πλάτωνι συνεπειν] (第20章「^{エイドス}諸形相[^{イデア}理念]論」: Byzantion 43. 334 頁 22: PG160. 916 段 B/915 段 B: non quidem Platoni consentiemus,) と言う断り書きである。彼は目下^{アリストテレス}Aristotelesを批判するに当たり、論敵の概念の方を用い様とする。そこで^{イデア}理念[^{イデア}idea]を出す事を控えて、選ばれたのが^{エイドス}形相[^{スベキエース}είδος: ^{スベキエース}species]である。しかし当形相[^{エイドス}είδος: ^{スベキエース}species]を^{ブレートン}Plethonは、寧ろ上記^{ブラトーン}Platon著『^{ポリテイアー}国家』第6書や第10書に見られる^{イデア}理念[^{イデア}idea]の意味で使い、^{アリストテレス}Aristotelesを^{エイドス}諸形相[^{スベキエース}είδος: ^{スベキエース}species]に余り価値を置か無い学徒として片付けようとする。他方^{アリストテレス}Aristotelesは『^{ニコマχος}Νικόμαχος[Nicomachos]倫理学: Ἠθικὰ Νικομάχεια: Ethica Nicomachea』第1書・[第4章]第6章[1096A11|13]で、【^{カトル}他方普遍[^{καθόλου}καθόλου][^{カトル}的]問題 [...] : Τὸ δὲ καθόλου [...] (1096A11) と語り始め、【^{ブラトーン}親しき[^{Platon}Platon学^{ブレートン}派の]人々が^{エイドス}諸形相[^{イデア}είδος: ^{イデア}idea]を導入した事: τὸ φίλους ἀνδρας εἰσαγαγεῖν τὰ εἶδη.] (1096A13) 【^{アリストテレス}quod homines amici ideas introduxerunt.】(Vol.2. 4 頁 12-13) に触れている。^{アリストテレス}Aristotelesは『^{カトル}形而上学』第1書・第6章[987B1-4/988A10-11]で、【^{ブラトーン}[^{Platon}Platonの師]^{ソクラテース}Sokrates[^{ソクラテース}Σωκράτης]が所^{エウテイカ}で『^{カトル}倫理学: ἠθικά』に^{カトル}関し [987B1|13] [...] 普遍[^{καθόλου}καθόλου][^{カトル}的]問題を探求し[^{ゼートン}ζητῶν]、^{ホリスモス}諸定義に^{ディアノイア}関し[^{エウテイカ}最初に] ^{エウテイカ}理知 [εἰς] ^{エウテイカ}考察に[^{プロトス}向け] [επιστήσας]、[987B3|4] ^{プロトス}最初に[^{πρώτος}πρώτος] ^{ディアノイア}理知 [διάνοια]を (^{エウテイカ}考察に)向け、: ^{エウテイカ}Σωκράτους δὲ περὶ μὲν τὰ ἠθικά [987B1|13] [...] τὸ καθόλου ζητοῦντος καὶ περὶ ὀρισμῶν ἐπιστήσαντος [3|4] ^{エウテイカ}πρώτου τὴν διάνοιαν.] (987B1-4: Vol. 2. 477 頁 32-35) 【^{アリストテレス}Quum vero Socrates de moralibus quidem [...] tamen universale quæret, et primus mentem ad definitiones applicaret.】(『^{カトル}形而上学』第1書・第6章[987B1-4]) と述べ、^{エイドス}諸形相[^{スベキエース}είδος: ^{イデア}idea]への道を^{ソクラテース}Sokratesが準備した点を踏まえ、^{ブラトーン}Platon哲学に^{カトル}関しこう語る。【^{エウテイカ}即ち、^{スベキエース}諸形相[^{スベキエース}species]は他の[^{ト・ティ・エスティン}万有]諸物にとって、^{アイティオン}何であるか[τὸ τί ἐστίν]の^{アイティオン}諸原因 [αἴτιον]であり、他方これら^{スベキエース}諸形相[^{スベキエース}species]にとっては、^{ヘン}一者[^{ウーヌム}ἐν: ^{ト・ティ・エスティン}unum]が (^{アイティオン}何であるか[τὸ τί ἐστίν]の^{アイティオン}原因 [αἴτιον]で) ある。: ^{アイティオン}τὰ γὰρ εἶδη τοῦ τί ἐστίν [988A10|11] ^{アイティオン}αἴτια τοῖς ἄλλοις, τοῖς δ' εἶδеси τὸ ἐν.] (988A10-11: Vol. 2. 478 頁 28-29) 【^{アイティオン}Species enim ceteris ipsius quid sint, causæ sunt: speciebus vero ipsum unum.】(『^{カトル}形而上学』第1書・第6章[988A10-11])。形相[^{エイドス}είδος]は以上^{ブラトーン}Platonとの^{スベキエース}関連で^{イデア}speciesないし^{イデア}ideaと^{アリストテレス}羅訳されている。是に対応し『^{カトル}形而上学』第5書・第2章[1013A24-1014A25] (Vol.2. 515 頁 1-52—516 頁 1-29[Liber 4. Cap.2]) で^{アリストテレス}Aristotelesが^{アイティオン}原因 [αἴτιον]を^{ヒューレー}質料 [ὕλη] ^{アイティオン}因・^{エイドス}形相[^{スベキエース}είδος]因・^{エイドス}始動 [ποιεῖν] ^{エイドス}創出 [ποιεῖν] ^{エイドス}因・^{エイドス}目的 [τέλος] ^{エイドス}因に^{エイドス}四分^{スベキエース}し、その内の^{エイドス}形相[^{スベキエース}είδος] ^{スベキエース}因を説明している所では、【^{エイドス}形相[^{スベキエース}είδος]や ^{スベキエース}範型 [παράδειγμα]: τὸ εἶδος καὶ [26|27] τὸ παράδειγμα: species, et exemplar:] (1013A26-27) と、^{エイドス}形相[^{スベキエース}είδος]は^{アイティオン}speciesと^{アイティオン}羅訳されている。【^{アイティオン}所で ^{アイティオン}原因 [αἴτιον]と一応或る意味で言われるのは、^{アイティオン}それ[原因]から^{アイティオン}何かが生じ、^{アイティオン}それ[原因]が[その^{アイティオン}何かに] ^{アイティオン}内在している、^{アイティオン}それ[原因]が^{アイティオン}内在因]で、^{アイティオン}例えば ^{アイティオン}彫像 ^{アイティオン}の^{アイティオン}青銅、^{アイティオン}また^{アイティオン}平鉢型杯の^{アイティオン}銀、^{アイティオン}それらの^{アイティオン}諸類 [γένος] { ^{アイティオン}質料 [ὕλη] ^{アイティオン}因 } である。更に他の[^{アイティオン}原因]は^{アイティオン}形相[^{スベキエース}είδος]や ^{アイティオン}範型 [παράδειγμα]で、^{アイティオン}是は又 ^{アイティオン}τὸ τί ἦν εἶναι (存在して居た所の何か[^{アイティオン}で今も ^{アイティオン}在る ^{アイティオン}所の何か]: ^{アイティオン}何であるか[τὸ τί ἐστίν]) の^{アイティオン}言論や、^{アイティオン}是等の^{アイティオン}諸類 [γένος] { ^{アイティオン}形相 [^{スベキエース}είδος] ^{アイティオン}因 } である。: ^{アイティオン}Αἴτιον λέγεται ἓνα μὲν οὖν τρόπον τὸ ἐξ οὗ γίγνεται τι ἐνυ- [1013A24|25] ^{アイティオン}πάρχοντος, οἷον ὁ χαλκὸς τοῦ ἀνδριάντος καὶ ὁ ἄργυρος [25|26] ^{アイティオン}τῆς φιάλης καὶ τὰ τούτων γένη, ἄλλον δὲ τὸ εἶδος καὶ [26|27] ^{アイティオン}τὸ παράδειγμα. τοῦτο δ' ἐστίν ὁ λόγος τοῦ τί ἦν εἶναι καὶ [27|28] ^{アイティオン}τὰ τούτων γένη, : ^{アイティオン}Causa vero uno modo dicitur id, ex quo insito aliquid fit, ut æs statuæ, et argentum pateræ causa est, et horum genera. Alio vero, species, et exemplar: Hæc autem est ratio ejus quod quid erat esse [τοῦ τί ἦν εἶναι], et hujus genera:] (『^{カトル}形而上学』第5書・第2章[1013A24-28]: Vol.2. 515 頁 1-5)。ところが他方この箇所 (1013A24-1014A25) とほぼ同じ文言で ^{アイティオン}原因 [αἴτιον]が^{アイティオン}四分^{アイティオン}されて説明されている^{アリストテレス}Aristoteles著『^{ビュスイカ}自然学[^{φυσική}φυσική][^{アクトアースシス}傾聴]講義[^{ἀκρόασις}ἀκρόασις]』第2書・第3章[194B23-195B35]: Vol.2. 264 頁 9-52—265 頁 1-36 (で既出) において^{エイドス}形相[^{スベキエース}είδος] ^{スベキエース}因が説明されている所では、【^{エイドス}形相[^{スベキエース}είδος]や ^{スベキエース}範型 [παράδειγμα]: τὸ εἶδος καὶ τὸ παράδειγμα, : ^{スベキエース}forma et exemplar] (194B26) と成っており、^{スベキエース}形相[^{スベキエース}είδος]は^{スベキエース}formaと^{スベキエース}羅訳されている。【所

で一応或る意味で原因 [αἰτιον]と言われるのは、それ[原因]から何かが生じ、それ[原因]が[その何かに]内在している、それ[内在因]で、例えば彫像の青銅、また平鉢型杯の銀、それらの諸類 [γένος] {質料 [ὕλη]因}である。更に他の[原因]は形相[εἶδος]や範型 [παράδειγμα]で、是は又 τὸ τί ἦν εἶναι (存在して居た所の何か[で今も在る所の何か]: 何であるか[τὸ τί ἐστίν]) の言論や、是の諸類 [γένος] {形相[εἶδος]因}である。: ἐνα μὲν οὖν τρό- [194B23|24] πον αἰτιον λέγεται τὸ ἐξ οὗ γίγνεται τι ἐνυπάρχοντος, οἷον ὁ [24|25] χαλκὸς τοῦ ἀνδριάντος καὶ ὁ ἀργυρος τῆς φιάλης καὶ τὰ [25|26] τούτων γένη· ἄλλον δὲ τὸ εἶδος καὶ τὸ παράδειγμα, τοῦτο [26|27] δ' ἐστίν ὁ λόγος ὁ τοῦ τί ἦν εἶναι καὶ τὰ τούτου γένη, : Uno igitur modo causa dicitur id ex quo insito aliquid fit: ut aes est causa statuæ, et argentum phialæ, et horum genera. Alio autem modo forma et exemplar: hæc autem est ratio quidditatis [του τί ἦν εἶναι], et hujus genera:] (『自然学[φυσική][傾聴]講義』第2書・第3章[194B23-27]: Vol.2. 264頁9-14)。

『[靈]魂論: Περὶ ψυχῆς』第3書・第8章[432A1-2]のAristotelesに拠ると、【また即ち手 [χεῖρ]は諸[器官]道具[中]の[器官]道具[ὄργανον]であり、また叡智[νοῦς]は諸形相[εἶδη] (諸形相[εἶδος]中)の形相[εἶδος: forma]、また感覺知覚[αἰσθησις]は諸可感対象[αἰσθητόν]の形相[εἶδος][である]。: καὶ γὰρ ἡ χεῖρ [1|2] ὄργανόν ἐστιν ὀργάνων, καὶ ὁ νοῦς εἶδος εἰδῶν καὶ ἡ αἴ- [1|2] σθησις εἶδος αἰσθητῶν.】(432A1-2: Vol.3. 470頁47-49) 【manus enim instrumentorum est instrumentum, et intellectus formarum est forma, et sensus sensibilibum forma.】とされ、この際形相[εἶδος]には formaが対応している。また『[靈]魂論: Περὶ ψυχῆς』第2書・第1章でAristotelesは、【また一方質料 [ὕλη]は可能態[δύναμις]であり、形相[εἶδος: forma]は完成現実態[ἐντελέχεια][である]。: ἔστι δ' ἡ μὲν ὕλη δύναμις, τὸ [9|10] δ' εἶδος ἐντελέχεια.】(412A9-10: Vol.3. 470頁18) 【Est autem materia quidem potentia, forma vero actus atque perfectio,】とか、【当然 従って[靈]魂は、可能態において生命を有する自然物体[身体]の形相[εἶδος: forma]の様な[実体]存在本質[οὐσία]である。所で[実体]存在本質[οὐσία]は完成現実態[ἐντελέχεια][であり]、従って ([靈]魂)はそうした物体[身体]の完成現実態[ἐντελέχεια][である]。: ἀναγκαῖον ἄρα τὴν ψυχὴν οὐσίαν εἶναι ὡς εἶδος σώματος φυσικοῦ δυνάμει ζῶ- ἦν ἔχοντος, ἡ δ' οὐσία ἐντελέχεια. τοιούτου ἄρα σώματος ἐντελέχεια.】(412A19-22: Vol.3. 470頁28-31) 【Necesse est igitur, animam substantiam esse perinde atque formam corporis naturalis, potentia vitam habentis; substantia vero actus est et perfectio. Talis igitur corporis est perfectio atque actus;】と語り、この場合も形相[εἶδος]は forma と羅訳されている。他方Aristoteles[432A2]の「諸形相[εἶδη]の形相[εἶδος]」(上記formarum forma)に関し、新Platon 学派[Neo-Πλατωνισμός: Neo-Platonismos]の Πλωτίνος[Plotinos] (205年頃-270年) 著『Ἐννεάδες: Enneades』6・第7書・17では形相[εἶδος]が主にspecies (諸形相の形相: species specierum)時にformaとして現れる。【第一[πρῶτα] 諸形相[εἶδη: species]の形相[εἶδος: species] (である叡智[νοῦς]が) 座を占め[礎]を据え[る]為、[かの一者]自体は無形相[ἀνείδεον][である]。[...] 叡智[νοῦς]は形相[εἶδος]であり、[...] かの[一]者は無形姿[ἄμορφος]で無形相[ἀνείδεος]、かくして即ち[かの一者]は形相を創出する[εἰδοποιεῖ]。: ἵνα ἰδρῶση εἶδος εἰδῶν τῶν πρώτων ἀνείδεον αὐτό. [...] ὁ νοῦς εἶδος [...] ἐκεῖνος ἄμορφος καὶ ἀνείδεος· οὕτω γὰρ εἰδοποιεῖ.】(Plotins Schriften. Bd.1-5. Philosophische Bibliothek. Bd. 211-215. Hamburg. Felix Meiner 1956-1967. Bd.3. S.294: Plotini Enneades [...] et Procli Institutiones [...]. Paris. Didot. 1855. 489頁22-31) 【ut fundet primarum speciem specierum, ipse tamen a specie procul existens. [...] Quoniam vero intellectus species est [...], merito ille extra formam speciemque existit: sic enim reliquum specie format. : Er aber [...] damit die Form[εἶδος] der Formen[εἶδη] Fundament gibt, selber gestaltlos[ἀνείδεον]. [...] während der Geist[νοῦς] Gestalt[εἶδος] ist [...], ist Jener ungeformt[ἄμορφος] und gestaltlos[ἀνείδεος]; denn eben darum schafft er die Gestalten[εἶδη].】(Plotinos 『Ἐννεάδες』6・第7書・17)。しかし同じく無形相[ἀνείδεον]を語る『Ἐννεάδες』6・第9書「善[美][ἀγαθόν]と一者[έν]について」・3で形相[εἶδος]はformaと羅訳される。【即ち一者[έν]に属す万有諸物産出の自然本性は、万有諸物中の何かでも無く、[...] 叡智[νοῦς]でも無く、[靈]魂[ψυχή]でも無く、[...] それ自体それ自体に拠り単一形相[μονοειδέξ] (Platon 『饗宴』211B: 当[善]美[τὸ καλόν]は、[...] [211A|B] [...] それ自体それ自体に拠りそれ自体で以て単一形相[μονοειδέξ]で恒に在る: αὐτὸ καθ' αὐτὸ μεθ' αὐτοῦ μονοειδέξ ἀεὶ ὄν, : Tom.4. Part.2. p.69: Bd.3. S.346)、他面むしろ無形相[ἀνείδεον: 形相無し]で、一切の形相[εἶδος: forma]の先、変[化]運動[κίνησις]の先、静止[στάσις]の先に在る。: γεννητικὴ γὰρ ἡ τοῦ ἐνὸς φύσις οὐσα τῶν πάντων οὐδὲν ἐστίν

αὐτῶν. [...] οὔτε νοῦς οὔτε ψυχή: [...] αὐτὸ καθ' αὐτὸ μονοειδές, μᾶλλον δὲ ἀνειδέον, πρὸ εἶδους ὄν παντός, πρὸ κινήσεως, πρὸ στάσεως,] (Bd.1. S.180 : Pag.531) [Unius namque natura cum sit genetrix omnium, merito nullum existit illorum: igitur neque quid existit, neque quale, neque quantum. Præterea non est intellectus, non anima, non movetur, non quiescit, non est in loco, non est in tempore: sed ipsum secundum se uniforme, imo vero informe, super omnem existens formam, super motum, super statum.] (Plotinos 『Enneades』 6・第9書・3)。

以上formalに劣らずspeciesが形相[εἶδος]の訳語として使われているのを確かめた。所で本来Aristotelesに即して論じる逍遙学派[Peripatos: Περίπατος]の文献で亜語Islam圏9世紀および羅語西欧圏12世紀に翻訳され良く学ばれた基本文献、トルコ南西部 Καρία[Caria]の都市 Αφροδισιάς[Aphrodisias]出身で西暦200年前後に活躍した Ἀλέξανδρος[Alexandros] (Ἀλέξανδρος ὁ Αφροδισιεύς: Alexander Aphrodisiensis) 著『[靈]魂論: Περὶ ψυχῆς』(Commentaria in Aristotelem Graeca. Supplementum Aristotelicum. Vol.II. Pars I. Alexandri Aphrodisiensis De Anima Liber cum Mantissa. Berlin. Reimer. 1887. 1頁-186頁) 所収の『叡智論: Περὶ νοῦ』(希106頁-113頁)の場合、この亜訳【羅典語でIohannitius[西国風Iohannicius]と称される父حنين[Hunain] (808年-873年)の息子ابن[ibn]、إسحق[Isḥāq] [shāq] [bn] حنين[Hunain] (亜181頁2: حنين بن إسحق) (إسحق) 羅典風にはYsaac filius Iohanniciiの西暦9世紀の亜訳『مقالة الاسكندر الافروديسي في العقل』: مقالة الاسكندر الافروديسي [Afrūdisi] [Iskandar] の論文: مقالة الاسكندر الافروديسي في العقل』(Texte arabe du «Péri nou」: Mélanges de l'Université Saint Joseph. Tome 33. Fascicule 2. Pag.181-199. 亜181頁1)】と、羅訳【亜訳『叡智に関する論文』を礎にGerardus Cremonensis[北伊Cremona出身Gherardo] (1114年-1187年) が羅訳『叡智と叡智界に関する哲学者Alexandrosの書: Liber Alexandri philosophi de intellectu et intellectu』(G. Théry «Alexandre d'Aphrodise. Aperçu sur l'influence de sa noétique» Kain [Belgique]. Revue des sciences philosophiques et théologiques du Sauchoir. 1926. 74頁-82頁. 羅82頁20)】において、形相[εἶδος]は亜語で形相[صورة]、羅語で形相[forma]と成っている。【或る形相[εἶδος]の臨在 [παρουσία]を介し: εἶδους τινὸς παρουσία: [何か]形相[صورة]が[5|6] 何か[ما] [形相]が[事物]是の中に[فيه]有る: ما فيه [6|5] صورة: [subjectum: 基体] 中の或る形相[forma]の存在ゆえ: propter existenciam alicujus forme in se;】(希106頁21: 亜181頁5-6: 羅75頁1) 【諸形相[εἶδος]や諸思惟内容の[捕捉]受容可能な或る能力: δύναμις [17|18] τις [...] εἰδῶν καὶ νοημάτων δεκτικῆ: 形相[صورة]と[或]思惟諸内容[مفولات]を受容する[能力]或る[能力] [force]: قوة ما قابلة صورة و مفولات: 形相[forma]を受容出来得る何か或る能力: virtus aliqua [4|5] receptibilis forme】(希108頁17-19: 亜183頁8: 羅76頁4-5) 【形相[εἶδος]の把握により思惟する事が誕生する: κατὰ μὲν τὴν τοῦ εἶδους λήψιν τὸ νοεῖν γίνεται: 形相[صورة]の把握に抛り[بأخذ]存在する[كان]なら、[6|7] 形相[صورة]は叡智的[العقلی] 理念[التصور]: التصور العقلی: 形相[forma]の把握に抛り、思惟可能な表象[ymago intelligibilis]が生じ: per apprehensionem forme fit ymago intelligibilis】(希108頁24: 亜186頁6-7: 羅77頁13)。

Aristoteles学派Alexandrosの影響圏にある亜語Islam圏の場合、上記Cremona出身GherardoかGundissalinus [西国ToledoのDominicus Gundisalvi] (1110年頃-1180年頃) が12世紀後半に羅訳した代表的作品、ابن سینا[ibn·Sinā] [Abinsenas] (Abinsenas) [Avicenna] (980年-1037年) 著『治癒[شفاء] 書[كتاب]』第13部「神学[الالهيات]: Metaphysica」(Editio de Cahira[القاهرة]: al-Qahira] 1960. 3頁-455頁: 『第一哲学ないし神学の書: Avicenna latinus. Édition critique publiée sous le patronage de l'union académique internationale. Liber de Philosophia prima sive Scientia divina』 Leiden. Brill. I-IV. 1977. Pag.1-219/ V-X. 1980. Pag.227-553/ Lexique 1983) の『語彙索引』を見ると、形相[صورة]の訳語にspeciesは無く、大抵の場合forma (Lexique. Pag.225-226: 夥しい用例)、時にidea (Lexique. Pag.232: 二例) で形相[صورة]は羅訳され (Lexique. Pag.69)、他方species (Lexique. Pag.323) は多用されているが、そのほとんどが種[類] [نوع] (Lexique. Pag.135: 多くspecies、しばしばmodus[様態]) に対応している。同様の事はibn·Sinā [Avicenna] 著『治癒 書』自然学6『[靈]魂[النفس] 書[كتاب]』(Avicenna latinus cit. Liber de Anima seu Sextus de Naturalibus. Vol.1. 1968[I-III]/ Vol.2. 1972[IV-V]) の『語彙索引』(Vol.2. Pag.215-327) でも確かめられる。形相[صورة]の訳語にspeciesは無く、大抵の場合forma (Vol.2. Pag.298: 夥しい用例)、時にmodus[様態] (Vol.2. Pag.306: 一例) で形相[صورة]は羅訳され (Vol.2. Pag.244)、他方species (Vol.2. Pag.322)

はまあまあ用いられているが、そのほとんどが種[類] [نوع] (Vol.2. Pag.270-271 : 多く species、時折 modus[様態]) に対応している。時代が下り、^{イスラーム} 聖語 Islam 圏の ^{イブン・スィナー} ibn- Sinā [Avicenna] 達に多く学んだ 13 世紀 Schola 学羅語圏で形相 [εἶδος] が主に 形相 [formal] と成り、また 形相因 [causa formalis] と言う表現が定着するのも自然である。実際『神学大全 : Summa theologiae』第 1 部・第 5 問・第 4 項で ^{トーマス} Thomas Aquinas (1225 年頃—1274 年) は 形相 [formal] と 形相因 [causa formalis] を語っている (Thomae Aquinatis Opera omnia. Vol.1-Vol.7. Stuttgart [Bad Cannstatt] Frommann-Holzboog 1980. Vol.2. Summae theologiae Prima Pars. Pag.184-354. Pag.191)。

此处で前述の【諸形相[理念 : species]を[重要と]看做す者達 : οἱ τὰ εἶδη τῶν ἐπιπέδων : ii qui species constituunt】(希 917A/925B-C/928C | 羅 918B/929B-C/931A) を自派 Platon 学徒達と看做し、この対極に Aristoteles を位置付けようとする Plethon を思い起こすと、彼と正反対の意見を述べる 羅語圏 Schola 学者 Thomas が興味深く浮上する。即ち誰より Aristoteles を哲学者として重視する Thomas は、『諸原因 [αἰτία : causa] 論へ[の註解] : In Librum de Causis』(1269 年) 命題 13 で、^{アリストテレス} Aristoteles の見解に則り : secundum sententiam aristotelis 【[唯] 一つ [ἓν] の形相 [εἶδος] のみ [μόνον] : una forma sola】を格別視する。【この点 [Roma] (catholica) 普遍 [καθόλου] [使徒・正教] 教会 [καθολικὴ καὶ ἀποστολικὴ καὶ ὀρθόδοξη ἐκκλησία] (Patrologiae cursus completus. Migne 1844-1866. Patrologia Graeca 1857-1866 [=PG] / Patrologia Latina 1844-1864 [=PL]. PG. Tom.41. Col. 161B) の教義に他より多く整合する Aristoteles の見解に則り、実際私達は、諸叡智 [νοῦς] (intellectus) の上位に、多数の諸形相 [εἶδος] (forma) では無く、第一 [πρῶτον] (prima) 原因 [αἰτία] (causa) (Proklos 『神学綱要』 命題 11 : Plotini Enneades [...] et Procli Institutiones [...]. Paris. Didot. 1855. LIV[54] 頁 43-44 「一つの原因、第一[原因]から : ἀπο μιᾶς αἰτίας, τῆς [43] [44] πρώτης : ab una prima causa) である [唯] 一つ (una) [の形相 (forma)] のみ (sola) を想定する。それだから当然こう言わねばならない。イブサ (ipsa) [第一 原因] (prima causa) は存在 [εἶναι] (esse) 自体 [αὐτό] (ipsum) であるのと同様、生命 [ζωὴ] (vita) 自体 [αὐτή] (ipsa) かつ 第一 [πρῶτος] (primus) 叡智 [νοῦς] (intellectus) 自体 [αὐτός] (ipse) でもある。それ故また Aristoteles も『形而上学』第 12 [Λ] 書 (1072B18-30) でこう確証している。即ち、それ [第一 叡智] (primus intellectus) がそれ自体 [のみ] を思惟す [νοεῖ] (intelligit) のは、それ [第一 叡智 : primus intellectus] に他の諸事物の 認識 [γνώσις] (cognitio) が欠如している限りでそうなのではなく、むしろ理由はそれ [第一 原因 : prima causa] の [第一] (primus) 叡智 [νοῦς] (intellectus) [自体] (ipse) が思惟認識に至るのに、それ [叡智] (intellectus) 自体 (ipse) 以外の別の叡智的 [νοητή] (intelligibilis) 種相 [ἰδέα] (species) から、形相 [εἶδος] (forma) を受容するのでは無いからである。 :

quia vero secundum sententiam aristotelis, quae in hoc magis catholicae doctrinae concordat, non ponimus multas formas supra intellectus sed unam solam quae est causa prima, oportet dicere quod, sicut ipsa est ipsum esse, ita est ipsa vita et ipse intellectus primus. unde et aristoteles in xii metaphysicae probat quod intelligit se ipsum tantum, non ita quod desit ei cognitio aliarum rerum, sed quia intellectus eius non in-formatur ad intelligendum alia specie intelligibili nisi seipso.】(Thomas 『諸原因 [αἰτία : causa] 論へ[の註解] : In Librum de Causis』 1269 年、命題 13 : Thomae Aquinatis Opera omnia. 1980. Vol.4. Pag.514)。

【[唯] 一つ [ἓν] の形相 [εἶδος] のみ [μόνον] : una forma sola】が 羅語キリスト [唯一] 神教圏においては 神 [Deus] に他ならず、これを Thomas は『諸原因 [αἰτία : causa] 論へ[の註解]』 命題 13 で、【 第一 [πρῶτον] 原因 [αἰτία] : causa prima】、【存在 [εἶναι] 自体 [αὐτό] : ipsum esse】、【生命 [ζωὴ] 自体 [αὐτή] : ipsa vita】、【 第一 [πρῶτος] 叡智 [νοῦς] 自体 [αὐτός] : ipse intellectus primus】 と言い換えている。実際 Thomas 著『神学大全』第 1 部 (1265 年—1268 年) 第 4 問・第 2 項で、【 神 [Deus] は自存する存在 [εἶναι] 自体 [αὐτό] (存在 [esse] 自体 [ipsum] : ipsum esse) である。 : deus est ipsum esse per se subsistens,】 (Thomae Aquinatis Opera omnia. 1980. Vol.2. Pag.190) と定義され、また『神学大全』第 1 部・第 12 問・第 2 項には 神 [Deus] が、まず 「叡智 [νοῦς] 的 [認識] 力の創出者 : auctor intellectivae virtutis」と、そして次に「第一の叡智 : primus intellectus」(第一 [πρῶτος] 叡智 [νοῦς] : ὁ πρῶτος νοῦς) と規定されている。【manifestum est autem quod deus et est auctor intellectivae virtutis, et ab intellectu videri potest. et cum ipsa intellectiva virtus creaturae non sit dei essentia, relinquitur, quod sit aliqua participata similitudo ipsius, qui est primus intellectus.】 (Thomae Aquinatis Opera omnia. 1980. Vol.2. Pag.199) 。 Thomas は「secun-

dum sententiam aristotelis : Aristotelesの^{アリストテレス}見解に^{アリストテレス}則り」こう定義し規定する事が出来ると確信している。即ち彼の^{アリストテレス}理解するAristotelesの場合は、^{アリストテレス}形相[εἶδος:formal] (理念[^{アリストテレス}εἰδος:idea:species]) も存在[εἶναι:esse] (^{アリストテレス}実体 [ὑπόστασις:substantial]・[^{アリストテレス}実体]存在本質[οὐσία:essential]) も生命[ζωή: vita]も^{アリストテレス}叡智[νοῦς: intellectus]も同次元である。但し、^{アリストテレス}Aristoteles著『形而上学』第 12[Λ]書・第 8 章[1073A30/1074A37]に現われる「^{アリストテレス}不動 の ^{アリストテレス}第一 実体 : ἡ πρώτη οὐσία καὶ ἀκίνητος : prima substantia et immobile」(1073A30 : Vol.2. Pag.606 [Lib.11. Cap.8])、即ち「^{アリストテレス}第一の ^{アリストテレス}不動 の ^{アリストテレス}動者 : τὸ πρῶτον κινεῖν ἀκίνητον : primum movens immobile」(1074A37 : Vol.2. Pag.608[Lib.11. Cap.8]) だけ、この【^{アリストテレス}唯一つ[ἐν]の^{アリストテレス}形相[εἶδος]のみ[μόνον] : una forma sola】が別格で、^{アリストテレス}Aristotelesに^{アリストテレス}拠れば^{アリストテレス}当の ^{アリストテレス}不動 の ^{アリストテレス}動者 [κινεῖν ἀκίνητον]は、「^{アリストテレス}所で^{アリストテレス}恋される者[ἐρώμενον][^{アリストテレス}憧憬の対象]の様に変[化運]動させ[κινεῖ]、^{アリストテレス}他方^{アリストテレス}変[化運]動を^{アリストテレス}被る者[κινούμενον]が他の^{アリストテレス}諸物を変[化運]動させ[κινεῖ]る。 : κινεῖ δὲ ὡς ἐρώμενον, κινούμενον [3|4] δὲ τὰλλα κινεῖ. : Movet autem ceu id quod amatur: motum autem cetera movet.」(『^{アリストテレス}形而上学』第 12[Λ]書・第 7 章[1072B3] : Vol.2. Pag.605 [Lib.11. Cap.7]) と述べられ、「^{アリストテレス}変[化運]動を^{アリストテレス}被る者[κινούμενον]が他の^{アリストテレス}諸物を変[化運]動させ[κινεῖ]る」のとは異なった形式で、^{アリストテレス}不動 の ^{アリストテレス}動者 [κινεῖν ἀκίνητον]は「^{アリストテレス}恋される者[ἐρώμενον][^{アリストテレス}憧憬の対象]の様に変[化運]動させ[κινεῖ]る。従って、^{アリストテレス}後者の ^{アリストテレス}不動 の ^{アリストテレス}動者 [κινεῖν ἀκίνητον]の場合は、『^{アリストテレス}自然学[φυσική][^{アリストテレス}傾聴]講義』が扱う^{アリストテレス}物理化学等の変[化運]動[κίνησις]とは別次元の^{アリストテレス}言わば^{アリストテレス}形而上の ^{アリストテレス}働き [ἐνέργεια]と^{アリストテレス}考えられる。

Thomasは「^{アリストテレス}Roma] ^{アリストテレス}普通[catholica][^{アリストテレス}使徒・^{アリストテレス}正教] ^{アリストテレス}教 会[καθολική καὶ ἀποστολική καὶ ὀρθόδοξη ἐκκλησία]の^{アリストテレス}教義に他より多く^{アリストテレス}整合する^{アリストテレス}Aristotelesの^{アリストテレス}見解」の方を選び、敢て^{アリストテレス}Platonに^{アリストテレス}拠らず^{アリストテレス}哲学・^{アリストテレス}神学の^{アリストテレス}樹立を「^{アリストテレス}Aristotelesの^{アリストテレス}見解に^{アリストテレス}則り : secundum sententiam aristotelis」^{アリストテレス}企てる。この際Thomasは^{アリストテレス}Platonと^{アリストテレス}Aristotelesが^{アリストテレス}始源への^{アリストテレス}問いの^{アリストテレス}根本において異なるものの、^{アリストテレス}両者が^{アリストテレス}形而上学の^{アリストテレス}基本においては^{アリストテレス}際立って^{アリストテレス}相違して^{アリストテレス}無いと言う^{アリストテレス}所謂^{アリストテレス}Syncretismos [Συγκρητισμός] ^{アリストテレス}折衷主義 の^{アリストテレス}立場を^{アリストテレス}拒否して^{アリストテレス}無い。他方^{アリストテレス}Plethonは^{アリストテレス}双方の^{アリストテレス}対立に^{アリストテレス}焦点を^{アリストテレス}当て、『^{アリストテレス}諸^{アリストテレス}Differential[差異]論』(1439 年)を^{アリストテレス}物している。この点 ^{アリストテレス}折衷主義 の^{アリストテレス}伝統において^{アリストテレス}Platon学派として^{アリストテレス}見事な^{アリストテレス}Aristoteles註解を残した^{アリストテレス}Simplikios[Σιμπλικίος] (490 年頃—560 年頃) が^{アリストテレス}無視できない。即ち^{アリストテレス}Platon学派であるから^{アリストテレス}皆が^{アリストテレス}Plethonの様^{アリストテレス}に^{アリストテレス}形相 [理念]を^{アリストテレス}軽視する^{アリストテレス}Aristoteles像を^{アリストテレス}提示する^{アリストテレス}訳では^{アリストテレス}無い。寧ろ^{アリストテレス}Simplikiosは、「^{アリストテレス}第一の ^{アリストテレス}不動 の ^{アリストテレス}動者 : τὸ πρῶτον κινεῖν ἀκίνητον」(『^{アリストテレス}形而上学』 12・8[1074A37]) が^{アリストテレス}永遠に^{アリストテレス}動かすなら、^{アリストテレス}不動 の ^{アリストテレス}動者 には^{アリストテレス}無限の^{アリストテレス}力が^{アリストテレス}宿っている故、^{アリストテレス}不動の^{アリストテレス}動者は、^{アリストテレス}無限の^{アリストテレス}力を^{アリストテレス}宿す^{アリストテレス}事が^{アリストテレス}出来ない^{アリストテレス}物質では^{アリストテレス}無く、^{アリストテレス}非物質的な^{アリストテレス}神に^{アリストテレス}違いない、と^{アリストテレス}考え、^{アリストテレス}彼は^{アリストテレス}Aristotelesを^{アリストテレス}Platonと^{アリストテレス}調和させようとした^{アリストテレス}師^{アリストテレス}Ammonios[Ἀμμώνιος] (440 年頃—520 年頃)の^{アリストテレス}学統を^{アリストテレス}継ぐ。その^{アリストテレス}学統は^{アリストテレス}Aristotelesの^{アリストテレス}神を^{アリストテレス}無始無終の^{アリストテレス}運動を^{アリストテレス}作動する^{アリストテレス}原因[^{アリストテレス}始動因]のみならず、^{アリストテレス}無始無終の^{アリストテレス}世界宇宙^{アリストテレス}万有^{アリストテレス}諸物を^{アリストテレス}無限に^{アリストテレス}生成させる^{アリストテレス}創出 [形相]因・^{アリストテレス}究極目的^{アリストテレス}因とも^{アリストテレス}考え、「^{アリストテレス}永遠の^{アリストテレス}運動」と^{アリストテレス}共に^{アリストテレス}永遠の^{アリストテレス}存在の^{アリストテレス}母体である^{アリストテレス}神に「^{アリストテレス}無限の^{アリストテレス}力」を^{アリストテレス}望む。【^{アリストテレス}他方^{アリストテレス}記されている[^{アリストテレス}或る]書^{アリストテレス}全体は^{アリストテレス}わが^{アリストテレス}師^{アリストテレス}Ammoniosに^{アリストテレス}拠り[^{アリストテレス}成り]、[^{アリストテレス}この^{アリストテレス}師の^{アリストテレス}書は]^{アリストテレス}多数 ^{アリストテレス}証拠 を^{アリストテレス}自分の^{アリストテレス}側の^{アリストテレス}物とし、^{アリストテレス}全 [宇宙]世界の ^{アリストテレス}創出的 な ^{アリストテレス}原因 と^{アリストテレス}神を^{アリストテレス}Aristotelesが^{アリストテレス}看做している^{アリストテレス}事の[^{アリストテレス}多数 ^{アリストテレス}証拠 を^{アリストテレス}自分の^{アリストテレス}側の^{アリストテレス}物とし]、^{アリストテレス}この^{アリストテレス}師の^{アリストテレス}書から^{アリストテレス}私も^{アリストテレス}或る ^{アリストテレス}証拠 を^{アリストテレス}転用し、^{アリストテレス}当 『^{アリストテレス}「^{アリストテレス}自然学[傾聴]講義」註解』の]ここで^{アリストテレス}[^{アリストテレス}提起され]問題と^{アリストテレス}成っている^{アリストテレス}諸事に^{アリストテレス}[^{アリストテレス}助け役立つ]よう十分に^{アリストテレス}[^{アリストテレス}転用し]、又^{アリストテレス}この^{アリストテレス}事に関し^{アリストテレス}一層より^{アリストテレス}完璧な ^{アリストテレス}教 説 の^{アリストテレス}理解は^{アリストテレス}当^{アリストテレス}Ammoniosの^{アリストテレス}書から^{アリストテレス}出ている。 : γέγραπται δὲ βιβλίον ὅλον Ἀμμωνίῳ τῷ ἐμῷ καθηγεμόνι, πολλὰς πίστεις παρεχόμενον τοῦ καὶ ποιητικὸν αἴτιον ἡγεῖσθαι τὸν θεὸν τοῦ παντὸς κόσμου τὸν Ἀριστοτέλη, ἀφ' οὗ καὶ ἐγὼ τινα † μεταγαγὼν ἐνταῦθα τοῖς προκειμένοις ἀρκούντως, καὶ ἔξεσι τὴν τε- λιοτέραν περὶ τούτου διδασκαλίαν ἐκείθεν λαβεῖν.】(『^{アリストテレス}Aristoteles「^{アリストテレス}自然学[傾聴]講義」註解 : Ὑπομνήματα εἰς τὴν Φυσικὴν ἀκρόασιν Ἀριστοτέλους』全 8 書・^{アリストテレス}終結部 : Commentaria in Aristotelem Graeca. Vol.9. Simplicii in Physicorum libros priores. 1882. 本文 1-800 頁/Vol.10. Simplicii in Physicorum libros posteriores. 1895. 本文 801-1366 頁. Edidit Hermann Diels. Berlin. Reimer. Vol.10. 1363 頁)。結果^{アリストテレス}Simplikiosは^{アリストテレス}Aristotelesに関し^{アリストテレス}Plethonと^{アリストテレス}正反対の^{アリストテレス}形相 [εἶδος]重視の^{アリストテレス}線を行く。【^{アリストテレス}私^{アリストテレス}Simplikiosの^{アリストテレス}学説は]以下[^{アリストテレス}の^{アリストテレス}限り]、^{アリストテレス}如何なる^{アリストテレス}場合も^{アリストテレス}質料 [ὕλη]から ^{アリストテレス}離在 [χωριστόν]の^{アリストテレス}諸 形相 [εἶδος][^{アリストテレス}離在の^{アリストテレス}不動の^{アリストテレス}動者]に関与、^{アリストテレス}現実態[ἐνέργεια]の^{アリストテレス}叡智の^{アリストテレス}純粹[καθαρά]現実活動[ἐνέργεια] (『^{アリストテレス}形而上学』 12・9[1074B34] : ^{アリストテレス}思惟 の ^{アリストテレス}思惟 : νόησεως νόησις) に関与、^{アリストテレス}現実態により^{アリストテレス}高揚せられ^{アリストテレス}駆られた^{アリストテレス}可能態の^{アリストテレス}叡智の[^{アリストテレス}純粹な ^{アリストテレス}現実活動]に関与、これを ^{アリストテレス}神学、^{アリストテレス}第一 哲学、^{アリストテレス}形而上学 と^{アリストテレス}呼ぶ。理由は^{アリストテレス}自然諸物の^{アリストテレス}彼方に^{アリストテレス}配置 されている故。 : ὅσον δὲ περὶ τὰ χωριστὰ πάντη τῆς ὕλης εἶδη καὶ τὴν τοῦ ἐνεργείᾳ νοῦ καθαρὰν ἐνέργειαν καὶ τοῦ δυνάμει τὴν τῷ

ἐνεργεία συνεπαιρομένην, τοῦτο θεολογικὸν καὶ πρώτην φιλοσοφίαν καὶ μετὰ τὰ φυσικὰ καλοῦσιν ὡς ἐπέκεινα τῶν φυσικῶν τεταγμένην.」(『Aristoteles「自然学[φυσική]『傾聴』講義』註解』第1書の序: Vol.9. Pag.1)。

歴史上Concilium oecumenicum (東西キリスト教会合同公会議)がFerrara (1438年)とFirenze (1439年)で開催された折、Plethonは希語基督[唯]一神教圏から羅語基督[唯]一神教圏に赴き、彼を歓迎するItalia人達を聴衆にしてAristotelesを批判している。しかし彼は同時にPlaton学徒なので、Aristotelesを格別視するThomasの様には語る事が出来ない。なぜならPlatonが最も重んじる「善[美]: τὸ ἀγαθόν: τὰγαθόν: bonum」(『国家』第6書19[508B]: Vol.2. Pag.121: Tom.7. Part.1. p.137; Bd.4. S.540) ないし「善[美]の理念: ἡ τοῦ ἀγαθοῦ ἰδέα: boni idea」(『国家』第6書19[508E]: Vol.2. Pag.121: Tom.7. Part.1. p.138; Bd.4. S.542) は、「[実体]存在本質[οὐσία]の彼方[ἐπέκεινα]: ἐπέκεινα τῆς οὐσίας: supra essentiam: 509B: Vol.2. Pag.122: Tom.7. Part.1. p.139; Bd.4. S.544」に探求され、「善[美]の理念は、[...] 適正[ὀρθόν]かつ善[美][καλόν]なる諸物全て[πάντα]の原因[αἰτία]で、[...] 叡智界[νοητόν]では是が主[κυρία]で、真理[ἀλήθεια]と叡智[νοῦς]を提供し[παρέχειν]ている。: ἡ τοῦ ἀγαθοῦ ἰδέα [Vol.2. Pag.125|126] πάντων αὐτῆ ὀρθῶν τε καὶ καλῶν αἰτία, [...] ἔν τε νοητῶ αὐτῆ κυρία ἀλήθειαν καὶ νοῦν παρασχομένη,」(『国家』第7書・第1節[517C]: Tom.7. Part.1. p.138; Bd.4. S.542) 【boni ideam [...] omnium rectorum atque [Vol.2. Pag.125|126] pulchrorum esse causam, [...], in intelligibili vero ipsa auctoritatem omnem tenet, veritatis et rationis effectrix,】と説明されている事からも、一神教徒Thomasなら究極の神[Deus]と見做す存在[εἶναι]自体[αὐτό] (存在[esse]自体[ipsū]: ipsum esse) や第一[πρώτος]叡智[νοῦς] (ὁ πρῶτος νοῦς: 第一の叡智: primus intellectus) をも超え、正に「存在[ὄν]の彼方[ἐπέκεινα]」(『Enneades』5・第1書・10) 【super ens】(Bd.1. S.232: Pag.306)、【万有諸物[πάντα]の彼方[ἐπέκεινα]、莊嚴[σεμνός]この上なき[σεμνότατος]叡智[νοῦς]の彼方[ἐπέκεινα]: ἐπέκεινα πάντων καὶ ἐπέκεινα τοῦ σεμνοτάτου νοῦ】(『Enneades』5・第3書・13: Bd.5. S.156: Pag.322) 【super omnia superque mentem apprime venerandam】、【[実体]存在本質[οὐσία]の彼方 [...] 思惟[νοεῖν]の彼方: ἐπέκεινα οὐσίας [...] τοῦ νοεῖν ἐπέκεινα: super essentiam [...] super intelligentiam】(『Enneades』5・第6書・6: Bd.2. S.86: Pag.345) とPlatonの彼方[ἐπέκεινα]は繰り返し強調され、形相[εἶδος: forma] (理念[ἰδέα: idea: species]) も存在[εἶναι: esse] (実体[ὑπόστασις: substantial]・[実体]存在本質[οὐσία: essential]) も生命[ζωή: vita]も叡智[νοῦς: intellectus]も第二の次元に据え置かれ、【存在[ὄν]の彼方[ἐπέκεινα] (上記Platon『国家』509B: 【[実体]存在本質[οὐσία]の彼方[ἐπέκεινα]】が一者[τὸ ἓν] (unum) で、[...] 次が存在[τὸ ὄν] (ens) と叡智[νοῦς] (intellectus) で、第三が[霊]魂[ψυχή] (anima) の本性[φύσις]である。: [...], ὥς ἐστι μὲν τὸ ἐπέκεινα ὄντος τὸ ἓν, [...], ἐστι δὲ ἐφεξῆς τὸ ὄν καὶ νοῦς, τρίτη δὲ ἡ τῆς ψυχῆς φύσις, [...]】(Plotinos『Enneades: Enneades』5・第1書・10: Bd.1. S.232: Plotini Enneades [...] et Procli Institutiones [...]. Pag.306) 【Jam vero demonstratum est, oportere super ens esse unum, [...] esse autem post ipsum unum ens atque intellectum: tertio denique loco naturam animæ.】と成る。

一者[ἓν] (unum) や善[美][ἀγαθόν] (bonum) が元来Platon学派なら第一に語られるべきであろうが、一神教圏で自説を陳べるPlethonは、【第一の神[θεός]: primus Deus】とか【創出者[δημιουργός]: conditor】ないし【創出者中の創出者[δημιουργός]】と言う羅語キリスト[唯一]神教圏に受け入れられ易い言葉を寧ろ選び、特に創出者[δημιουργός] (conditor) に対しAristotelesが疎遠な点を指摘する。【さて一方Platonが、[始源の]第一の神[θεός]、万物の王者 (Platon『書簡』2: 312E: 「万有諸物の王者」を廻り万有諸物が在り、その者ゆえ万有諸物が在り、又その者が諸善[美]全ての原因【である】。: περὶ τὸν πάντων βασιλέα πάντ' ἐστὶ καὶ ἐκείνου ἔνεκα πάντα, καὶ ἐκεῖνο αἰτίον ἀπάντων τῶν καλῶν.】: Platonis Opera. Paris. Didot. Vol.1. 1856/ Vol.2. 1846. Pag.1-598. Vol.2. Pag.519: circa omnium regem omnia sunt et illius gratia omnia, et illa causa est omnium pulchrorum.) を、叡智的[νοητή]で如何なる場合も離在[χωριστή][超越]の【[実体]存在本質[οὐσία]の[根源たる]創出者[δημιουργός]、この存在本質[οὐσία][真実在]に起因する現世の全[世界・宇宙]に相当する天界[οὐρανός]の創出者[δημιουργός] (Platon著『Timaios』29A: もし実際、一方でこの[世界]宇宙[κόσμος]が善[美][καλός]で、他方創出者[δημιουργός]が善[美][ἀγαθός]なら、明らかに不滅のもの[ἀίδιον]に創出者は眼指を向けた。: Εἰ μὲν δὴ καλὸς ἐστὶν ὁδε ὁ κόσμος ὃ τε δημιουργὸς ἀγαθός, δῆλον ὡς πρὸς τὸ αἰδίον ἔβλεπεν: jam si pulcher est hic mundus et opifex ejus bonus, haud dubie sempiternum in-

tuebatur; : Vol.2. Pag.204) として据えているのに対し、他方Aristotelesは神を創出者[δημιουργός]と唯の一度たりとも言っておらず(『形而上学』第12書1074A37: τὸ πρῶτον κινεῖν ἀκίνητον: 第一の不動の動者/1074B34: νοήσεως νόησις: 思惟の思惟/Nicomachos倫理学』1177A: 究極の幸福[...] 観想的 θεωρητική[現実態]、その代わり現世の天界[οὐρανός]の始動因[κινητικός]と神を説いているだけである(『天体論』283B)。: Πρῶτον μὲν οὖν τὸν πάντων βασιλέα θεὸν Πλάτων δημιουργὸν τῆς νοητῆς τε καὶ χωριστῆς πάντη οὐσίας, καὶ δι' αὐτῆς τοῦ παντὸς τοῦδε οὐρανοῦ τίθεται Ἀριστοτέλης δὲ δημιουργὸν μὲν οὐδενὸς οὐδαμοῦ αὐτόν φησιν εἶναι, ἀλλὰ μόνου τοῦ οὐρανοῦ τοῦδε κινήτικόν·) (『諸差異論』第1章「永世と創世」: Byzantion.43. 321 頁23-27: 希889C|羅890C) 【Ac primum quidem, Deum summum illum omnium principem Plato omnis intelligibilis, separatæque naturæ, et per ipsam hanc naturam universi cæli, conditorem constituit. Aristoteles autem ipsum nullius omnino rei conditorem facit, sed solius hujus cæli, quod contemplamur, motorem.】(『諸差異論』第1章「永世と創世」: 希889C|羅890C)。

又Plethonは『諸差異論』終結部でも同旨を述べ、Aristoteles哲学が「諸導出[創出]者中の導出[創出]者[παραγωγός]」である「創出者中の創出者[δημιουργός]」に無縁である点を指摘する。【どうして最重要な諸事に関しAristotelesが無知で無い事が有るか? 私達[Platon]学派が語った他の夥しい諸事、特に最重要事[μέγιστον]、永遠な諸[実体]存在本質[οὐσία]の導出[παραγωγή: deductio]に関する限り、かつ存在する事に関し万有諸物を一者[έν]へと関連付ける事に関する限り、彼は無知である。また[彼の様では無く]PlatonとPlatonの信奉者達[Platon]学派の人々]は万有諸物の王者たる神を[指導原理として]それら諸存在の上に置き、この神が諸導出[創出]者中の導出[創出]者[παραγωγός]、諸創出者中の創出者[δημιουργός]で在る事を相応しいと考え、この神に関連付け無いものは何一つ無い。: Πῶς γὰρ οὐ περὶ τὰ μέγιστα ἀμαθῆς Ἀριστοτέλης, συγχῶν τε ἄλλων ὧν ἔφαμεν ἔνεκα καὶ μάλιστα τε καὶ μεγίστου, τῆς τῶν αἰδίων οὐσιῶν οὐ παραγωγῆς, οὐδ' ἐφ' ἐν τῶν πάντων τοῦ γε εἶναι ἔνεκα ἀναφορᾶς, οὐχ ὥσπερ Πλάτων τε καὶ οἱ περὶ Πλάτωνα τὸν πάντων βασιλέα θεὸν τοῖς οὐσιν ἐφιστάντες, τοῦτον παραγωγὸν τὲ παραγωγῶν καὶ δημιουργὸν δημιουργῶν ἀξιούσιν εἶναι, οὐδὲν ὅ τι οὐκ ἐπ' ἐκείνον ἀναφέροντες;】(『諸差異論』終結部: Byzantion.43. 342 頁28-34: 希928D|羅931AB) 【Et quanquam tandem ratione reprehensionem ignorantie effugiet Aristoteles in rebus maximis et multis aliis, quæ jam recitavimus et cum primis, quod sempiternis essentiis sive naturis nullum auctorem sive propagatorem assignet, neque illas ex omnibus cuiquam, quod sint, acceptum ferre velit? id quod Plato non fecit, neque illi qui Platonem sequuntur, qui nimirum, principem illum omniumque regem Deum rebus quæ sunt præficientes, hunc ipsum omnium aliorum, quæ possint aliquid generare patrem et procreatorem omnium quæcunque consilio certo quippiam efficiant conditorem atque effectorem constituunt, nihilque plane eorum, quæ sunt, non ad illum referunt.】(『諸差異論』終結部: 希928D|羅931AB)。以上Plethonは一者[έν] (unum) とか善[美][ἀγαθόν] (bonum) に換えて、敢て【神[θεός]: Deus】とか【創出者[δημιουργός]: conditor】、特に【創出者中の創出者[δημιουργός]: δημιουργός δημιουργῶν】に力を込めて語る。

結局この様にPlethonの対Aristotelesの戦術は、Thomasが『諸原因[αιτία: causal]論へ[の註解]』命題13で最高位に位置付けている【第一[πρῶτος]叡智[νοῦς]自体[αὐτός]: ipse intellectus primus】に相当する【創出者[δημιουργός]: conditor】に焦点を当て、この視野でAristotelesにおける創出者[δημιουργός]不在論を説く点にある。しかし是はどうも上手くゆかない様である。なぜならSimplikiosやThomasのAristoteles解釈に拠れば、寧ろ創出者[δημιουργός]は【第一の不動の動者: τὸ πρῶτον κινεῖν ἀκίνητον: primum movens immobile】(Aristoteles著『形而上学』第12[Λ]書・第8章[1074A37]: Vol.2. Pag.608[Lib.11. Cap.8]) として認められ得るからである。またAristotelesが形相[εἶδος: forma]を軽視しているとPlethonが説いても、ThomasがAristoteles哲学から至高の概念として【唯一つ[έν]の形相[εἶδος]のみ[μόνον]: una forma sola】(『諸原因[αιτία: causal]論へ[の註解]』命題13: Vol.4. Pag.514) を析出した例から、実際Aristotelesの場合には形相[εἶδος: forma] (理念[ιδέα: idea: species]) もエイナイ[esse] (ヒュポスタシス[substantia]: substantia) ・【実体】存在本質[οὐσία: essential] も生命[ζωή: vita]も叡智[νοῦς: intellectus]も皆、究極の「神[θεός]: Deus」を示す事を確認する結果になり、PlethonのAristoteles形相[εἶδος: forma]軽視論は説得力を持ち得ないであろう。寧ろPlethonの論立ては、丁度Kantが『純粹理性批判』(1781年)

^{ヌース} 叡智[voûç]論者の頭目^{プラトーン}Platonに対し、^{アリストテレス} Aristotelesを ^{エムベリアー} 経験 [ἐμπειρία]論者の頭目と整理し、やたら両者の間の相違を際立たせたのに似て、こうする事によって双方に共通する形而上学者の面、即ち形相[εἶδος]^{ヌース}や叡智[voûç]を重視する思想家の面から目を逸らせるに到った、と考える事が出来る。因みにImmanuel Kant (1724年—1804年)は『純粋理性批判: Kritik der reinen Vernunft』(初版1781年)で、「^{アリストテレス} Aristotelesが、^{エムピリス} 経験論者[Empirist]達の頭目と、^{プラトーン} 他方Platonが、^{ヌース} 叡智[voûç]=^{ヌールロギスト} 叡智論者[Noologist]達の頭目と看做され得る。: Aristoteles kann als das Haupt der Empiristen, Plato aber der Noologisten angesehen werden.」(Kants Werke. Akademie-Textausgabe. Unveränderter Abdruck der von der Preußischen Akademie der Wissenschaften seit 1902 herausgegebenen „gesammelten Schriften“. Berlin. Gruyter 1968. Bd.3. S.551: 再版 882頁)と評している。こうした啓蒙期の思想に現われている様な常識的な^{プラトーン} Platon対^{アリストテレス} Aristoteles論を持ち出しても、所詮は表層の現象面を徘徊するだけなので、詰まる所^{プレトーン} Plethonの様な^{プラトーン} Platonにも^{アリストテレス} Aristotelesにも通じた識者に是は相応しくないであろう。そこで【諸形相[理念: species]を[重要と]看做す者達: οἱ τὰ εἶδη τιθέμενοι: ii qui species constituunt】(希 917A/925B-C/928C | 羅 918B/929B-C/931A)と自派^{プラトーン} Platon学徒達を呼ぶ^{プレトーン} Plethonは、転じて「^{ヘン} 純一[ἐν]形相[εἶδος]: ἐν τι [...] εἶδος: ἐν τὸ [...] εἶδος」(una forma: unica species)の方に目を向ける。それと言うのも、これが^{プラトーン} Platon (『饗宴』211B)も^{プロティノス} Plotinos (『Enneades』6・第9書・3)も説く^{モノ} 単一形相[μονοειδέç]に相当する、と彼が踏んでいるからである。

まず^{カロン} 善[καλὸν]に関し^{ジュムボスイオン} 『饗宴』211Bで^{プラトーン} Platonが^{モノ} 単一形相[μονοειδέç]を語る。【^{ト・カロン} 当[善]美[τὸ καλὸν]は、[...] [211A|B] [...] それ自体それ自体に拠りそれ自体で以て^{モノ} 単一形相[μονοειδέç]で恒に在る: αὐτὸ καθ' αὐτὸ μεθ' αὐτοῦ μονοειδέç ἀεὶ ὄν.】(Tom.4. Part.2. p. 69: Bd.3. S.346)。これに呼応して『Enneades』6・第9書「^善 善[ἀγαθόν]と一者[ἐν]について」・3において^{プロティノス} Plotinosが^{モノ} 単一形相[μονοειδέç]に関し述べる。【^{ヘン} 即ち一者[ἐν]に属す^{パン} 万有^タ 諸物^ガ 産出^ネ 自然本性は、^{ビュス} 万有^ス 諸物中の何かでも無く、[...] ^{ヌース} 叡智[voûç]でも無く、^{フシヨウ} 靈[ψυχή]でも無く、[...] それ自体それ自体に拠り^{モノ} 単一形相[μονοειδέç] (^{プラトーン} Platon 『饗宴』211B)、^{アネイデオ} 他面^エ 無^イ 形相[ἀνείδεον: 形相無し]で、^{モノ} 一切の形相[εἶδος]の先、^{プロ} 變[化]運動[κίνησιç]の先、^{プロ} 静止[στάσιç]の先に在る。: γεννητικὴ γὰρ ἡ τοῦ ἐνὸς φύσιç οὐσα τῶν πάντων οὐδὲν ἐστὶν αὐτῶν. [...] οὐτε νοῦç οὐτε ψυχή: [...] αὐτὸ καθ' αὐτὸ μονοειδέç, μᾶλλον δὲ ἀνείδεον, πρὸ εἶδουç ὄν παντός, πρὸ κινήσεωç, πρὸ στάσεωç.】(Bd.1. S.180: Pag. 531) 【Unius namque natura cum sit genetrix omnium, merito nullum existit illorum: igitur neque quid existit, neque quale, neque quantum. Præterea non est intellectus, non anima, non movetur, non quiescit, non est in loco, non est in tempore: sed ipsum secundum se uniforme, imo vero informe, super omnem existens formam, super motum, super statum.】。一面^{プロティノス} Plotinosは肯定的に^{モノ} 単一形相[μονοειδέç]と^{モノ} 形相[εἶδος]を語りながらも、同時に否定的に^{アネイデオ} 無^イ 形相[ἀνείδεον: 形相無し]と加筆している。だが彼の基調は否定の方で、『Enneades』5・第5書・6にも、【^{必然} 必然的に^{アネイデオ} 無^イ 形相[ἀνείδεον]である、^{ヘン} かの者[ἐν: 一者]は、^{アネイデオ} 無^イ 形相[ἀνείδεον]なら又[^ウ 実^ス 体]存在^ウ 本質[οὐσία]で無い。[...] 即ち^{オン} 存在[ὄν]の^エ 彼^イ 方: ἀνάγκη ἀνείδεον ἐκείνο εἶναι. ἀνείδεον δὲ ὄν οὐκ οὐσία [...] [Bd.3. S.82|S.84] [...] ἐπέκεινα ἄρα ὄντοç: necessarium est, ipsum unum speciem non habere. Cum vero a specie sit alienum, neque etiam esse potest essentia: [...] illud igitur ente superius.】(Pag.334)と、また上記『Enneades』6・第7書・17にも、【^{第一} 第一[πρῶτα]諸^{スベキ} 形相[εἶδη: species]の^{モノ} 形相[εἶδος: species] (である^{ヌース} 叡智[voûç]が) ^{ヒドリ} 座を^{ヒドリ} 占め^{ヒドリ} 礎^{ヒドリ} を^{ヒドリ} 据^{ヒドリ} える^{ヒドリ} 為、^{ヘン} [かの一者]自体は^{アネイデオ} 無^イ 形相[ἀνείδεον][である]。[...] ^{ヌース} 叡智[voûç]は^{モノ} 形相[εἶδος]であり、[...] ^エ かの[一]者は^ア 無^イ 形^ケ 姿[ἄμορφος]で^ア 無^イ 形相[ἀνείδεος]、^エ かくして即ち^エ かの[一者]は^エ 形相を^エ 創出^エ する[εἰδοποιεῖ]。: ἵνα ἰδρύση εἶδος εἰδῶν τῶν πρώτων ἀνείδεον αὐτό. [...] ὁ νοῦç εἶδος [...] ἐκείνοç ἄμορφος καὶ ἀνείδεος: οὕτω γὰρ εἰδοποιεῖ.】(Bd.3. S.294: Pag.489) 【ut fundet primarum speciem specierum, ipse tamen a specie procul existens. [...] Quoniam vero intellectus species est [...], merito ille extra formam speciemque existit: sic enim reliquum specie format. : Er aber [...] damit die Form[εἶδος] der Formen[εἶδη] Fundament gibt, selber gestaltlos[ἀνείδεον]. [...] während der Geist[voûç] Gestalt[εἶδος] ist [...], ist Jener ungeformt[ἄμορφος] und gestaltlos[ἀνείδεος]: denn eben darum schafft er die Gestalten[εἶδη].】(^{プロティノス} Plotinos 『Enneades』6・第7書・17)と記され、^{アネイデオ} 無^イ 形相[ἀνείδεος]ゆえに^エ 形相を^エ 創出^エ する[εἰδοποιεῖ]の^エ かの[一]者の^エ 特性である、と^{プロティノス} Plotinosは説いている。

『Enneades』にも造詣の深い^{プレトーン} Plethonが、以上^{プロティノス} Plotinosの^{アネイデオ} 無^イ 形相[ἀνείδεος]論に不案内であったとは考え難い。

寧ろ彼は是を良く識っていないながら否定的な無形相の方には目を向けず、敢てAristotelesに都合の悪い所へ論を運び
 うとする。【[Platon]学派は考える、】かつ即ちここ[現世]でそうした[偶然の出来事に抛り生じた]諸事物は多数の諸
 原因の結集で生じ、それら[諸原因]の各々がかの所[叡智の世界]に関連すると、又それら[偶然の出来事に抛り生
 じた]諸事物の原因が、かの所での或る純一[ἐν]な[原因]で無く、かつ際限なき諸事物の順に各々の原因も、かの所
 での或る純一な[原因]で無いと成ると、万有諸物はここ[現世]で際限なき[無限]へと正に投げ出されてしまうので、
 寧ろ是ら万有諸物の原因がかの所[叡智世界]での或る純一[ἐν]形相[εἶδος]であると。: καὶ γὰρ τῆδε τὰ τοιαῦτα
 πλείονων αἰτίων συνόδῳ ἀποβαίνειν, ὧν ἕκαστον ἐκεῖσε ἀναφέρεσθαι, καὶ οὐχ ἓν τι εἶναι ἐκεῖ τὸ τῶν τοιούτων αἴτιον. Οὐδέ
 γε τῶν ἀπειρῶν ἓν τι καθ' ἕκαστον ἐκεῖ εἶναι αἴτιον· ἀλλ' ἓν τι πάντων τῶν τῆδε ἐς ἀπειρίαν ἤδη ἐκπιπτόντων ἐκεῖ εἶναι τὸ
 αἴτιον εἶδος.】(Plethon『諸差異論』第20章「諸形相[理念]論」: Byzantion 43. 337 頁 1-6 : PG160. 920 段 B/922
 段 A) 【Siquidem ejusmodi plurium causarum concursu hic eveniant, quarum unaquæque illuc sit referenda, at
 que illic nihil esse prorsus, quod sit causa rerum contingentium. Sed nec infinitarum rerum privatas singulas
 que illic inveniri causas, eorum namque omnium, quæ hic ad infinitatem quamdam recidunt, unam illic esse
 speciem, quæ causæ rationem obtinet,】とPlethonは述べ、同旨を『諸差異論』第20章「諸形相[理念]論」で、「Platon
 学派の者達が、純一[ἐν]なかの所の形相を上立てる : ἐν τὸ ἐκεῖ εἶδος ἐριστᾶσιν,】(Byzantion 43. 337 頁 37 : 920
 段 D/923 段 A : unam quæ illic est formam præficiunt) と繰り返す。この際Plethonは上記Plotinos著『Enneades』
 6・第7書・17【第一[πρῶτα]諸形相[εἶδη : species]の形相[εἶδος : species] (である叡智[νοῦς]が) 座を占め[礎を据え]
 る為、[かの一者]自体は無形相[ἀνείδεον][である]。[...] 叡智[νοῦς]は形相[εἶδος]であり、[...] かの[一]者は無形姿
 [ἀμορφος]で無形相[ἀνείδεος]、かくして即ち[かの一者]は形相を創出する[εἰδοποιεῖ]。】を顧慮しないで、上記『[靈]魂
 論 : Περί ψυχῆς』第3書・第8章[432A2]のAristotelesの言葉、「諸形相[εἶδη] (諸形相[εἶδος]中) の形相[εἶδος] (forma
 rum forma)、即ち叡智[νοῦς]を念頭に置いて「純一[ἐν]形相[εἶδος] : ἓν τι [...] εἶδος : ἓν τὸ [...] εἶδος (una forma : unica
 species) を語っている様に見受けられる。こうなると上記『諸原因 [αἰτία : causal]論へ[の註解]』命題 13 (Vol.4.
 Pag.514) でThomasが「Aristotelesの見解に則り : secundum sententiam aristotelis」説いた【[唯]一つ[ἐν]の形相
 [εἶδος] : una forma】(『諸原因 [αἰτία : causal]論へ[の註解]』命題 13) と区別出来ないであろう。
 今まで述べた形相[εἶδος]や叡智[νοῦς]に関する限り、PlethonのAristoteles批判が正鵠を射ているとは思われない。
 だが他方Plethonは色々細かい点でAristotelesの自己矛盾を見抜く力を持っているので、この洞察力が読者の心に
 訴えかける。確かにPlethonも見抜いている如く、【又あの事も他方、以上全てに加え謂われるべきである。即ちPlaton
 は一方彼自身の先人達の中で、或る者達には従い、別の者達には反論している模様である。他方Aristotelesは皆に
 敵対[反論]し皆を[酷評]し打ち拉ぐ : Κάκεινο δὲ ῥητέον ἐπὶ πᾶσιν ὡς Πλάτων μὲν τῶν πρὸ αὐτοῦ τοῖς μὲν ἐπόμενος, τοῖς
 δ' ἀντιλέγων φαίνεται. Αριστοτέλης δὲ πᾶσιν ἐναντιούμενος καὶ πάντας κολούων,】(『諸差異論』第20章「諸形相[理念]
 論」: Byzantion 43. 342 頁 34-37 : PG160. 928 段 D [希]/[羅]931 段 B-932 段 A) 【Illud quoque silentio prætermitt
 ere non possum Platonem in scriptis suis fateri se [931B|932A] quosdam ex veteribus secutum, quibusdam
 vero non assentiri. At Aristoteles, licet omnibus promiscue contradicat,】と言う点が、時にAristotelesに不利に働
 く。しかしながら「皆に敵対[反論]し皆を[酷評]し打ち拉ぐ」Aristotelesが、実は自己自身に対しても厳しい批判力
 を持っており、しばしば彼の自問自答における自己批判として疑念や反駁がある事を見失っては片手落ちであろう。
 即ち時折PlethonがAristotelesの自己矛盾を指摘し、【故に彼は極めて明白に自身を引っ繰り返す[自己矛盾する]であ
 る。もし彼がこの事[二つ目の原理]を破棄するなら。: Αὐτὸς οὖν ἂν [Byzantion 43. 332 頁 39|333 頁 1] αὐτὸν
 περιφανέστατα περιέτρεπεν εἰ τοῦτο ἀνήρηται.】(『諸差異論』第18章「原因論」: PG 160.912 段 D [希]/[羅]911 段 D)
 【quem utique manifestissime subvertisset, si illud hoc loco negasset.】とか、【私達が他方証明すべきは、又この
 第一原理の破棄でAristoteles自身が劣らず自分自身に抛りひっくり返って[自己矛盾して]いる事である。: Ἡμῶν
 δὲ δεικτέον καὶ ἐν τούτου τοῦ ἀξιώματος τῆ ἀναίρεσει Αριστοτέλη οὐδὲν ἦπτον αὐτὸν ὑφ' αὐτοῦ περιτρεπόμενον.】(『諸差
 異論』第18章「原因論」: Byzantion 43. 333 頁 31-33 : PG 160.913 段 B [希]/[羅]914 段 C) 【Jam vero sublato hoc
 axioma: omnium rerum esse aliquam causam, Aristotelem nihilominus sibi ipsi esse contrarium ostendemus.

【...】とか、【なぜなら既に[私達により]語られた[上述の]若干の諸事の中で、それらに於いて[私達は]Platon[の理念論]に何一つ則して語る訳ではないが、それらにおいてもAristoteles自身が自身に抛り引っ繰り返されて[自己矛盾して]いる事を私達は暴いた。 : ἐπει καὶ ἐν τῶν εἰρημένων ἔστιν οἷς οὐδὲν Πλάτωνι συνειρηκότες, Ἀριστοτέλη τέως αὐτὸν ὑφ' αὐτοῦ περιτρεπόμενον ἐπιδεδείχαμεν.】(『諸差異論』第20章「諸形相[理念]論」: Byzantion 43. 334 頁 24-26: PG160. 916 段 B [希]/[羅]915 段 B)【siquidem etiam in prioribus sunt aliqua, ubi Platoni non consentientes, nihilominus Aristotelem ipsum a seipso dissidere ostendimus.】と語っている場合、この自己矛盾がAristotelesの真摯な自己探求の成果でもある面に注意すべきであろう。だがPlethonにその様な意向は無い。

第20章「諸形相[理念]論」はPlethonの『諸差異論: AristotelesがPlatonと相違する諸点について』全体(321 頁 3-343 頁 12)の三分の一強(334 頁 21-343 頁 12)ある後半二分の一弱の終結部である。それはこんな風に始まっている。【さて実際、私達には残っている、最も重大な[諸論述の]一つ、諸形相[εἶδος]に関する論述[λόγος]が。この諸形相[理念: ἰδέα]に関し[私達は]Platon[の理念論]に則して説くのではないが、しかしAristotelesがそれら[諸形相: 諸理念]に関しても下劣に駁論し、一面では非難攻撃し、他面では何一つ[立証を]達成していない旨を[私達が]暴いてしまう事は、[必然応報(νέμεσις)の女神に]ἀνεμέσητον非難されない事[であろう]。なぜなら既に[私達により]語られた[上述の]若干の諸事の中で、それらに於いて[私達は]Platon[の理念論]に何一つ則して語る訳ではないが、それらにおいてもAristoteles自身が自身に抛り引っ繰り返されて[自己矛盾して]いる事を私達は暴いた。 : Λοιπὸς δὲ δὴ ἡμῖν τῶν μεγίστων καὶ ὁ περὶ εἰδῶν λόγος, περὶ ὧν οὐ Πλάτωνι συνεπειν, ἀλλ' Ἀριστοτέλη καὶ ἐν τούτοις ἐπιδείξει φαύλως ἀντιλέγοντα, καὶ τὰ μὲν συκοφαντοῦντα, τὰ δ' οὐδὲν περαίνοντα, ἀνεμέσητον, ἐπεὶ καὶ ἐν τῶν εἰρημένων ἔστιν οἷς οὐδὲν Πλάτωνι συνειρηκότες, Ἀριστοτέλη τέως αὐτὸν ὑφ' αὐτοῦ περιτρεπόμενον ἐπιδεδείχαμεν.】(『諸差異論』第20章「諸形相[理念]論」: Byzantion 43. 334 頁 21-26: PG160. 916 段 B [希]/[羅]915 段 B)【Rliquum jam est, ut de speciebus sermonem instituumus, de quibus maxima solet contentio moveri. In his vero non quidem Platoni consentiemus, sed Aristotelem etiam hac in parte male contradixisse, et in aliis quidem sycophantam agere, in aliis vero non id conficere quod voluit, demonstrabimus, idque nobis vitio vertendum non erit, siquidem etiam in prioribus sunt aliqua, ubi Platoni non consentientes, nihilominus Aristotelem ipsum a seipso dissidere ostendimus.】。敢て理念[ἰδέα]を表立って語らず、あくまで論敵Aristotelesに馴染みの形相[εἶδος]を話題にすると行って、一応Plethonは相手の肩を持っている様に振る舞うが、しかし彼が形相[εἶδος]で念頭に置いている内実は理念[ἰδέα]に他ならない。そこで羅訳者は西欧キリスト教羅語圏で上記12世紀『叡智と叡智界に関する哲学者Alexandrosの書』等の巫語Islam圏經由希語諸文献やSchola学諸著作に頻出する形相[formal]で無く、大概形相[species]の方を形相[εἶδος]の訳語として使っている。なぜなら前述の通り理念[ἰδέα]には、羅訳Platonの場合形相[formal]で無く、寧ろspeciesがideaと共に対応する故、こちらの方がPlethonの意図に適うからである。

分有[μέθεξις] (分有する事[μετέχειν]・分与[μετάσχεσις]・分取する事[μεταλαμβάνειν]・分取[μετάληψις])はPlethonに限らず全体Platon学派的拘る点である。【形相[εἶδος] [...] 分取する事[μεταλαμβάνειν] [...] 分有する事[μετέχειν] [...] [129A|B] [...] 一[者][ἐν]と万有[ἅπαντα]が[成る]、一[者][ἐν]を分有する事[μετέχειν]で、と誰かが明示する [...] [p.58|p.59; S.204|S.206] [...] 分離しそれ自体で諸形相[εἶδος]それ自体を(χωρὶς αὐτὰ καθ' αὐτὰ τὰ εἶδη) [...] [129E|130A] [...] [130A|B] [...] 私[Parmenides]にも語ってくれ、君[Sokrates]が言う様に君自身が分けた[δύηρησαι]のか? 分離し[χωρίς]て一方に何らかの諸形相[εἶδη] (諸形相[εἶδος]) を、分離し[χωρίς]て他方にそれら[諸形相]を分有する諸物[μετέχοντα]を(君[Sokrates]自身が分けたのか?)。 [...] [130B|131A: p.59|p.61; S.206|S.210] [...] それでは或いは形相[εἶδος]全体[ὅλον]を、或いは[その]部分[μέρος]を、各々分取するもの[μεταλαμβάνον]は分取する[μεταλαμβάνει]のではないか? 或いは、これら以外に[χωρίς]何か他の分取[μετάληψις]が生じる[γένετο]であろうか? : εἶδος [...] μεταλαμβάνειν [...] μετέχειν [...] [129A|B] [...] ἐν ἅπαντα ἀποφαίνει τις τῶ μετέχειν τοῦ ἐνός [...] [p.58|p.59; S.204|S.206] [...] χωρὶς αὐτὰ καθ' αὐτὰ τὰ εἶδη [...] [129E|130A] [...] [130A|B] [...] Καί μοι εἰπέ, αὐτὸς σὺ οὕτω δήρησαι ὡς λέγεις, χωρὶς μὲν εἶδη αὐτὰ ἄττα, χωρὶς δὲ τὰ τούτων αὐ μετέχοντα; [...] [130B|131A: p.59|p.61; S.206|S.210] [...] Οὐκοῦν ἦτοι ὅλου τοῦ εἶδους ἢ μέρους ἕκαστον τὸ μεταλαμβάνον μεταλαμβάνει; ἢ ἄλλη τις ἂν μετάλη-

ως χωρὶς τούτων γένοιτο:】(Platon『Parmenides[Παρμενίδης]: 諸理念[ιδέα] (諸形相[εἶδος]) 論』129A-131A: Tom.8. Part.1. p.58-61; Bd.5. S.204-210). 全体[ὅλον]を分取するもの[μεταλαμβάνων]と、部分[μέρος]を分取するもの[μεταλαμβάνων]とは、形相[εἶδος]ないし理念[ιδέα]あるいは叡智[νοῦς]を十分咀嚼して了解し完全に受容しているか、或いは大雑把で不完全な形で受容しているか、と言う風に考えて良いであろう。前者の場合は 範型 [παράδειγμα]と、それを受け入れた側の言わば複製の 似姿 [εἰκών]は、同一[αὐτό]である。後者の場合には 範型 の劣化した複製の 似姿 [εἰκών]なので、それは同一[αὐτό]で無く、寧ろ 類似 [ὁμοίωσις]に過ぎず、似て非なるものである。

【私達の 似姿 [εἰκών]に抛り、かつ 類似 [ὁμοίωσις]に抛り 人間 を創造しよう。そして彼らが支配せよ、海の魚類を、天界の鳥類を、家畜群を、全大地[一帯]を、大地上を這う動物達を。: Ποιήσωμεν ἄνθρωπον κατ' εἰκόνα ἡμετέραν καὶ καθ' ὁμοίωσιν καὶ ἀρχέτωσαν τῶν ἰχθύων τῆς θαλάσσης καὶ τῶν πετεινῶν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῶν κτηνῶν καὶ πάσης τῆς γῆς καὶ πάντων τῶν ἐρπετῶν τῶν ἐρπόντων ἐπὶ τῆς γῆς.】と、「且その[『旧約聖書』の唯一]神[天使達に]曰く: καὶ εἶπεν ὁ θεός: (『Ἑβδομήκοντα [Hebdomeconta]: 前 300 年から前 100 年頃に成立の]七十[人訳希語旧約聖書]: Septuaginta』 edidit Alfred Rahlfs 1935. Stuttgart. Deutsche Bibelgesellschaft 1979. Vol.1. Pag.2: 『創世記[Γένεσις]』1・26)。目下Plethonが形相[εἶδος]の 似姿 [εἰκών]や 類似 [ὁμοίωσις]を論じる一神教圏では、別格の[唯一]神が他に超然と差を付けて無類の位置を占めている。但し、【基督[Χριστός]、彼は神[θεός]の 似姿 [εἰκών]であり: τοῦ Χριστοῦ, ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ θεοῦ.】(『コリント人達宛第二[パウロ書簡]: Προς Κορινθίους β']4・4: Novum Testamentum graece et latine 1906. Editio decima. Stuttgart. Württembergische Bibelanstalt 1930. Pag.463)、【不可視[ἀόρατος]の神[θεός]の 似姿 [εἰκών]、全 [πᾶσα]被造物[κτίσις]の[内]最初の[神の]子 であり: ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ [Pag.509 | 510] θεοῦ τοῦ ἀοράτου, πρωτότοκος πάσης κτίσεως.】(『コロサイ人達宛[パウロ書簡]: Προς Κολοσσαεῖς] 1・15: Pag. 509-510)、是また別格で、 似姿 [εἰκών]でありながら、基督[Χριστός]は劣化した複製の 似姿 [εἰκών]なのでは無く、正真正銘【神[θεός]の 形姿[μορφή]の[直]中に在る: ὅς ἐν μορφῇ θεοῦ ὑπάρχων】(『ピリピ人達宛[パウロ書簡]: Προς Φιλιππησίους] 2・6: Pag.503) と、『新約聖書』で特別視されている。一方基督[Χριστός]だけは当然例外であり、他方、全 [πᾶσα]被造物[κτίσις]と[唯一]神[θεός]の間には乗り越え難い隔絶が在り、両者の間においては劣化した複製としての 似姿 [εἰκών]や 類似 [ὁμοίωσις]が表立ち、同一[αὐτό]は影を潜める。当基督[Χριστός]教圏でPlethonは、 類似 [ὁμοίωσις]を軽視して同一[αὐτό]を持ち出すAristotelesが不正だ[ἀδικεῖ]と評する。【他面、次の事は実際どうして不正で無いであろうか? 感覚的諸対象[αἰσθητά]に対し諸形相[=理念]を同名同義[同一]で無く同名異義[類似]と見做す人々が、諸形相[=理念]を[重要と]看做す[Platon学派の]人々であるが、Aristotelesは同名同義[同一]であると言明する事を強行する[故、不正である]。: Ἐκεῖνο δὲ πῶς οὐκ ἀδικεῖ, [PG 160. 916B | C] οὐ συνώνυμα ἀλλ' ὁμώνυμα τοῖς αἰσθητοῖς τὰ εἶδη τιθέμενον, τῶν γε εἶδη ἀξιούντων εἶναι, αὐτὸς βιαζόμενος συνώνυμα ἀποφαινεῖν;】(『諸差異論』第 20 章 「諸形相[理念]論」: Byzantion 43. 334 頁 33-35: PG160. 916 段 B-C [希]/[羅]915 段 C) 【Cum Platonici suas illas species, rebus sensui subjectis non synonymas, sed æquivocas esse velint, ipse præter illorum opinionem et voluntatem synonymas conatur ostendere, idque hoc modo.】。因みに同名異義[ὁμώνυμα][類似]はAristotelesが、【同一[αὐτό]形相[εἶδος]】を否定する文脈で使っている言葉である。【所で仮に同一[αὐτό]形相[εἶδος]で無いなら、それらは同名異義[ὁμώνυμα][類似]であろう。: εἰ [991A5 | 6] δὲ μὴ τὸ αὐτὸ εἶδος, ὁμώνυμα ἂν εἴη.】(『形而上学』第 1 書・第 9 章[991A5-6]: Vol.2. 482 頁 46-47) 【At si non est eadem species, æquivocatio erit profecto,】。

不正だ[ἀδικεῖ]とPlethonが述べるAristotelesの論述は、[唯一]神の如く超然と彼方に離れて在るべき理念[ιδέα]や形相[εἶδος]を、感覚的諸対象[αἰσθητά]の 個物[ἕκαστον]に内在する方向で探究する場合である。是が特に良く現れているのが『形而上学』第 1 書・第 9 章でAristotelesが、Platonの理念[ιδέα]に疑念を差し挟んでいる箇所である。

【即ち何物であるか、[991A22 | 23] 諸理念[ιδέα]へと眼指を向け創出する者[τὸ ἐργαζόμενον]は? 【実際その頭や心の中の叡智[νοῦς]の思惟の中に理念[ιδέα]が在るのではないか?】[...] 結果かくして同じものが、 範型 [παράδειγμα] かつ [991A31 | 991B1] 似姿 [εἰκών]となる。[...] 結果どうして諸理念[=形相]が[個々の]諸事物の[実体]存在本質[οὐσία]であるのに[個物に内在せず] [991B2 | 3] 離れて在るのであるか? : Τί γὰρ ἐστὶ [991A22 | 23] τὸ ἐργαζόμενον πρὸς τὰς ιδέας ἀποβλέπον; [...] ὥστε τὸ αὐτὸ ἔσται παράδειγμα καὶ [991A31 | B1] εἰκὼν. [...] ὥστε πῶς ἂν αἱ ιδέαι

οὐσία τῶν πραγμάτων οὐσαι [991B2|B3] χωρὶς εἶεν;] (『形而上学』第1書・第9章[991A22-23/991A31-B1/991B2-3]: Vol.2. 483頁13-14/483頁23/483頁25-26) 【Quid enim est illud quod agit, ad ideas inspiciens? [...] Quare idem erit exemplar, et imago. [...] Quare quomodo ideæ, quum rerum substantiæ sint, separatæ fuerint?】。ここでPlethonがAristotelesから読み取ろうとしている内容は、元来Platonの学園Academeia[Ακαδημία]で学んだ弟子Aristotelesには似つかわしくない反理念[=形相]論者の側面、前述のKant著『純粹理性批判』の言葉なら叡智[νοῦς]論者[Noologist]Platonの対極の経験論者[Empirist]の頭目の面、一層と通俗的にHeinrich Heine著『ドイツ宗教哲学史考: Zur Geschichte der Religion und Philosophie in Deutschland』(1834年: 『ルター後のドイツ: Allemagne depuis Luther』)第2書(Heine: Säkularausgabe 1970ff. Abt.I. Bd.8. Berlin. Akademie. / Paris. CNRS. 1972. S. 164)なら「時折また経験論[Empirismus]とも呼ばれる感覚主義[Sensualismus] (心靈主義[Spiritualismus]が対極)で、是は当然キリスト教圏が心靈主義圏である事を前提とし、更にAristotelesを唯物論[Materialismus]とかEpicuro[Ἐπικούρου] (前342年—前270年)の快樂[ἡδονή]主義に結び付け弾劾するのがPlethonの意図である。【Aristotelesは、何処かで快樂[ἡδονή]を[靈]魂の善[美][ἀγαθόν]と看做しているEpicuroと、大きく違った事を語っていない: οὐ πολὺ τι διάφορον λέγων τοῦ Ἐπικούρου, ὅς που ἡδονὴν τὴν γε ψυχικὴν τὰγαθόν τίθεται.】(Byzantion 43. 329頁29-30: PG160. 905段B/906段C) 【ille non admodum diversam ab Epicuro tuetur sententiam, qui etiam quodam in loco voluptatem summum facit bonum eamque intelligit, quæ in animo consistit.】。

唯物論が自然科学の隆盛と共に幅広く受容され、感覚[αισθησις: sensus]主義が美学[aesthetica: αἰσθητικὰ]により洗練される今日なら説得力は弱いであろう。しかし西欧15世紀中葉、未だ宗教改革(1517年)前夜、PlethonのAristoteles駁論は功を奏したと思われる。話題の形相[εἶδος]に関し、【何を全体諸形相[εἶδος]が寄与するのか? : τί ποτε συμβάλλεται τὰ εἶδη】(924B)と、Aristotelesが疑念を差し挟む時、Plethonは直ちに、【諸形相に彼は敵対している。: τοῖς εἶδεσι πολεμεῖ.】(924C)と切り出す。【Aristotelesはこう述べる、「尚何を全体諸形相[εἶδος]が寄与するのか? 或いは感覚知覚的諸物中の永遠な諸物に、或いは生成と消滅の諸物に対し。即ち諸形相は運動や変化の[諸原因]、また何かの[元の]諸原因でもない、感覚知覚的諸物にとり。」(『形而上学』第1書・第9章[991A9-11])ここで明らかにAristotelesは示した、[PG 160.924B|C]何故、諸形相に彼が敵対しているかを。理由は即ち[彼が次の事を]思考し無いし、[意]欲し無い故、[即ち上記の]永遠な諸物にとり、存在する事や実在する事の何らかの原因が存在する事を[思考し無いし、意欲し無い故]、実に運動[変化]する事のみを除いて[原因は無い故]、諸形相に彼は敵対している。実際何を全体Aristotelesは以下に対し[意]欲しているのか? 即ち「何を全体諸形相[εἶδος]が寄与するのか? 或いは感覚知覚的諸物中の永遠な諸物に、或いは生成と消滅の諸物に対し。即ち諸形相は運動や変化の[諸原因]、また何かの[元の]諸原因でもない、感覚知覚的諸物にとり。(991A9-11)」: Ἐτι «τί ποτέ» φησι «συμβάλλεται τὰ εἶδη» ἢ «τοῖς [991A 9|10] αἰδίοις τῶν αἰσθητῶν ἢ τοῖς γιγνομένοις» τὲ «καὶ φθειρομένοις; «οὔτε γὰρ κινήσεως» ἐστὶν «οὔτε μεταβολῆς οὐδὲ μᾶς αἴτια αὐτοῖς». Ἐνταῦτα δὴλον πεποιήκεν Ἀριστοτέλης [PG 160.924B|C] ὅτου ἔνεκα τοῖς εἶδεσι πολεμεῖ. Ὑπὸ γὰρ τοῦ μήτε οἶεσθαι μήτε βούλεσθαι εἶναι τι τοῖς αἰδίοις αἴτιον τοῦ εἶναι τὲ καὶ ὑπεστάναι, πλὴν γὰρ διὰ τοῦ κινεῖσθαι μόνου, τοῖς εἶδεσι πολεμεῖ. Ἡ τί ποτε αὐτῷ βούλεται, τὸ «τί ποτε συμβάλλεται τὰ εἶδη» ἢ «τοῖς [991A9|10] αἰδίοις τῶν αἰσθητῶν ἢ τοῖς γιγνομένοις» τὲ «καὶ φθειρομένοις; «οὔτε γὰρ κινήσεως» ἐστὶν «οὔτε μεταβολῆς οὐδεμῆς αἴτια αὐτοῖς.】(Byzantion 43. 339頁28-38: PG160. 924段B-C/926段D—927段A) 【At inquis, præterea, Quidnam opis adferunt species aut rebus sempiternis, [926D|927A] quæ sensui sunt subjectæ, aut aliis quibuscunque quæ et generantur et intereunt? neque enim efficiunt, ut illæ vel moveantur, vel mutantur. Illic se jam prodit Aristoteles, manifestumque facit quam ob causam bellum adversus ideas moverit. Ille namque nec sentit nec vult, inesse quampiam rebus sempiternis causam ejus quod sint atque existant, præter id quod moventur, eamque nimirum ob causam cum Platonicis præliatur. Alioquin quid sibi vellet, dum inquit, Quidnam opis adferunt species aut rebus sempiternis quæ sensui sunt subjectæ, aut aliis quibuscunque, quæ et generantur et intereunt?】(『諸差異論』第20章「諸形相[理念]論」: PG160. 924B-C)。

引用された『形而上学』第1書・第9章[991A9-11]に先立ち、【何より最も [991A8|9] 人が難問とするである

う事は、: πάντων δὲ μάλιστα [991A8 | 9] διαπορήσειεν ἄν τις,】と、希求法でAristotelesが難問 [ἀπορία]として疑念を提示している事は見逃せない。即ち彼にも容易に解答でき得ない問いが投げかけられている。【何より最も [991A8 | 9] 誰かが難問とするであろう事は、何を全体諸形相[εἶδος]が寄与するののか? [A9 | 10] 或いは感覚知覚的諸物中の永遠な諸物に、或いは生成と消滅の諸物に対し。[A10 | 11] 即ち諸形相は 運動 や 変化の [諸 原因]、また何かの [元の] 諸 原因 でもない、感覚知覚的諸物にとり。: πάντων δὲ μάλιστα [991A8 | 9] διαπορήσειεν ἄν τις, τί ποτε συμβάλλεται τὰ εἶδη τοῖς [A9 | 10] ἀϊδίοις τῶν αἰσθητῶν ἢ τοῖς γιγνομένοις καὶ φθειρομένοις: [A10 | 11] οὔτε γὰρ κινήσεως οὔτε μεταβολῆς οὐδεμιᾶς ἐστὶν αἴτια αὐτοῖς.】(『形而上学』第 1 書・第 9 章[991A9-11]: Vol.2. 482 頁 49-52—483 頁 1) 【Potissimum vero dubitabit aliquis, quidnam species conferant aut sempiternis sensibilibus, aut illis quæ fiunt, et corrumpuntur. Nec enim motus, nec [Pag.482/483] alicujus transmutationis ejus causæ sunt.】これは何よりAristotelesの自問自答であろうが、Plethonはお構い無しに、【諸形相[理念]に彼は敵対している。: τοῖς εἶδεσι πολεμεῖ.】(924C / 927A) 【bellum adversus ideas moverit.】と判定を下す。しかしながら彼が拠り所とする学園Academeiaの元祖Platonも実の所、自身の形相[理念]論に対し恒に諸手を挙げて賛同している訳では無く、時に厳しい自己省察の眼指は自分の領域をも見透かして、Aristotelesが抱いた様な 難問 [ἀπορία]を抱える。【一体在るののか? 何か火焰[πῦρ][その物]自体[αὐτό]、それ自体を礎とした火焰が? 又[それら]自体が[それら]自体で存在する諸個物各々と言う風に常時私達が語るもの全ては? 或いは私達が目下見ている諸物や、身体を介して私達が感受する限りの他の諸物、それらのみが正にその様な真実性[ἀλήθεια]を有しており、他の諸物はそれらに比べると何処にも何一つ存在せず、むしろ空しく[μάτην]事ある毎に私達は、各個物[ἕκαστον]の叡知的[νοητὸν]形相[εἶδος: species]が何か存在すると語っており、言葉[λόγος]以外の何物でも無かった、のであろうか? : ἄρα ἔστιν τι πῦρ αὐτὸ ἐφ' ἑαυτοῦ καὶ πάντα περὶ ὧν αἰετὶ λέγομεν οὕτως [51B | C] αὐτὰ καθ' αὐτὰ ὄντα ἕκαστα, ἢ ταῦτα ἄπερ καὶ βλέπομεν, ὅσα τε ἄλλα διὰ τοῦ σώματος αἰσθανόμεθα, μόνα ἐστὶν τοιαύτην ἔχοντα ἀλήθειαν, ἄλλα δὲ οὐκ ἐστὶ παρὰ ταῦτα οὐδαμῆ οὐδαμῶς, ἀλλὰ μάτην ἐκάστοτε εἶναι τί φαμεν εἶδος ἐκάστου νοητόν, τὸ δ' οὐδὲν ἄρ' ἦν πλὴν λόγος;】(Platon『Timaios: Τίμαιος』51B-C: Platonis Opera. Vol.2. Pag.219 [14-21]) 【sitne aliquid ignis per se et omnia, de quibus ita dicere solemus, ut ipsa per se singula esse affirmemus, an hæc, quæ cernimus quæque alia corpore percipimus, sola sint talem habentia veritatem, alia vero præter hæc nullo omnino modo sint, sed temere speciem quandam cujusque ponamus intellectu comprehendendam, cum nihil aliud sit, nisi verbum.】こうした 懐疑 [ἀμφιβολία: dubitatio]はPlatonの諸対話篇では稀であるが、残存するAristotelesの著作の場合むしろ顔を覗かせる。これに呼応して、説教壇から聖職者の様に語る雄弁がPlatonの諸対話篇にはしばしば見受けられ、他方Aristotelesの諸作品は他人に向けた発話と言うより寧ろ自己内部での質疑応答の観を呈する。この原因は残存文献の性格ゆえで、Platonの諸対話篇は一般向け[Exoterica: Ἐξωτερικά]諸作品[Ἔργα: Opera]、他方Aristotelesの[文献]本体[Corpus Aristotelis]は玄人向け[Ἐσώτερα: Ἐσώτερα]諸作品に相当し、双方をCiceroは『諸善と諸悪の諸極限: De finibus bonorum et malorum』(前45年)第5書・第12節(Stuttgart. Reclam 1989. S.404)でexotericon[Ἐξωτερικόν]とcommentarii[諸覚書草稿]と分類している。但し『告白: Confessiones』(400年頃)3・4・8(PL. Tom.32. Col.686)でAugustinusが、「知恵への愛φιλοσοφία[philosophia]で私を燃え上がらせた: [...] φιλοσοφίαν, quo me accendebant illæ litteræ.」と礼讃しているCicero著『Hortensius』(前45年)の範例は、今日Aristoteles『断片: Fragmenta』(Aristotelis Opera. Vol. 5. 1870. Pag.1483-1484)に収められているAristotelesの一般向け諸作品の対話篇の一つ『Προτρεπτικός: 哲学の勧め』なのである。

Forschungsberichte der Universität Kôchi (=Kôtzsch). Vol.62. Geisteswissenschaften. Japan 2013 ;

Bulletin annuel de l'Université de Kôchi (=Kôtschi). Tome LXII. Sciences humaines. Japon 2013 :

Manuscriptum receptum: die 4 Septembris anno 2013

Editum pronuntiatum: die 31 Decembris anno 2013

平成25年 (2013) 9月4日受理

平成25年 (2013) 12月31日発行